

PERSONAGGI.

Soprano.

Armida

Tenori.

Goffredo (Gottfried von Bouillon)

Rinaldo (Rinald)

Gerardo (Gerard)

Uberto (Ubald)

Eustazio (Eustax)

Basso.

Idraote (Hydraot)

ATTO I.

INDICE.

ATTO II.

Ouverture.	Pag. 1.
N°1. Introduz. { Lieto ridente oltre l'usato Flüstert, Platanen, rauschet, ihr Cedern... }	6.
" 2. Scena. { Germano, a te richiede O Bruder, eine Jungfrau... }	16.
Coro. { Suol di virtude in porto Wo Tugend unterlieget... }	17.
" 3. Quartetto. { Sventurata or che mi resta! Fruchtlos Flehen, o thörrigt Klagen!... }	19.
Coro. { Non hà core, chi non geme Wünsche, dir zum Heil geboren... }	21.
" 4. Recit. { Opportuna è la scelta Braucht lange ihr zu wählen?... }	41.
Aria. { Non soffrirò l'offesa Nein, den Schimpf kann ich nicht tragen... }	43.
" 5. Recit. { Grata quest' alma costante Mit dankbarem Herzen... }	50.
Duetto. { Amor, possente nome Die Liebe — o süsse Stimme... }	51.
" 6. Finale. { Se pari agli accenti hai l'anima audace Ist muthig die Seele, wie giftig die Kanne... }	58.

N° 7. Coro. { Alla voce d' Armida possente Auf Armidens gewaltige Stimme... }	Pag. 81.
" 8. Coro. { Di ferro e fiamme cinti Lasst uns den Himmel stürmen... }	" 87.
" 9. Duetto. { Dove son io? An welchem Orte?... }	" 91.
" 10. Finale. { Nò d'amor la reggia è questa Nein, diess sey der Sitz der Liebe... }	" 94.

ATTO III.

" 11. Duetto. { Come laurette placide Würzige Düfte spendeten... }	" 105.
" 12. Recit. { T'inganni. A noi sen viene Du irrest. Mit Zephyrs Schritten... }	" 110.
Coro. { Qui tutto è calma delizia amor West fächelt lauer im Blüthenschnee }	
" 13. Recit. { Fuggite, inferni mostri Entweicht, ihr Höllengeister... }	" 114.
Duetto. { Soavi catene se amore ardi Wie Ulme und Ceder im zarten Verein!... }	" 115.
" 14. Terzetto. { In quale aspetto imbelle Sind das Rinaldos Waffen?... }	" 118.
" 15. Finale. { Se al mio crudel tormento Bei meinem tiefen Schmerze... }	" 128.

OUVERTURE.

Andante maestoso.

The first section of the Overture is marked *Andante maestoso*. It begins with a piano (*p*) dynamic. The music is written for piano and features a complex, rhythmic texture with many sixteenth and thirty-second notes. The key signature has one sharp (F#). The first system includes a grand staff with treble and bass clefs. The second system continues the texture, with fortissimo (*sf*) markings appearing. The third and fourth systems show dense, overlapping melodic and harmonic lines.

Vivace assai

The second section of the Overture is marked *Vivace assai*. It begins with a piano (*pp*) dynamic. The tempo and character change significantly, becoming much more rhythmic and driving. The key signature changes to two sharps (F# and C#). The first system of this section includes a grand staff with treble and bass clefs. The second system continues the texture, with fortissimo (*f*) and piano (*pp*) markings. The third system shows dense, overlapping melodic and harmonic lines, with a *sf* marking. The fourth system concludes the section with a *pp* marking.

Tempo

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. The tempo is marked as *Tempo*.

Vivace assai

The second system continues the piece with a change in tempo to *Vivace assai*. The treble staff has a more active melodic line. The bass staff features a steady accompaniment. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano).

The third system shows further development of the musical themes. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff continues with a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *f* and *p*.

The fourth system features a melodic line in the treble staff with a *p* (piano) dynamic marking. The bass staff continues with a rhythmic accompaniment.

The fifth system includes a *cres* (crescendo) marking, indicating a gradual increase in volume. The treble staff has a melodic line, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

The sixth system concludes the page with a melodic line in the treble staff and a rhythmic accompaniment in the bass staff. Dynamic markings include *f* and *ff* (fortissimo).

First system of musical notation, consisting of a grand staff with two staves. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The upper staff features a complex, rhythmic melody with many beamed notes. The lower staff provides a steady accompaniment with a similar rhythmic pattern.

Second system of musical notation, continuing the piece. The upper staff continues with intricate melodic lines, while the lower staff maintains the accompaniment. The texture is dense and rhythmic.

Third system of musical notation. The upper staff includes a wavy line above the notes with the marking *gosa*. A *Loco* marking is placed above the staff, and a *pp* (pianissimo) dynamic marking is placed below the staff. The lower staff continues with the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a more melodic line with some rests and ties. The lower staff continues with the accompaniment, showing some changes in chord structure.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues with melodic development. A *cres* (crescendo) marking is placed below the staff. The lower staff continues with the accompaniment.

Sixth system of musical notation. The upper staff continues with melodic lines. A *ff* (fortissimo) dynamic marking is placed below the staff. The lower staff continues with the accompaniment.

This page of musical notation consists of ten systems of staves, each containing a treble and a bass clef. The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The notation includes various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. Dynamic markings such as *poco* and *lento* are present. The piece concludes with a double bar line and a fermata over the final chord.

Nº1.
INTRODUZIONE.

Brillante

p *pp* *ff*

p *cres*

f

f

f *gva*

f *loco* *gva*

Coro de' Guerrieri.

Lieto ri-dente ol-tre Tu-sa-to in o-ri-en-te si mostra il dì; si mostra il
loco Flüstert, Pla-ta-nen! rauschet, ihr Cedern! kündet des Orients lieb-li-chen Tag; kündet den

(Parte del Coro.)
di, in o-ri-en-te si mostra il dì. *(Ein Theil des Chors.)* For-se la glo-ria
Tag, kündet des Orients liebli-chen Tag. Mö-ge er sie-gend

di pa-ce a la-to, la tua vit-to-ria
Frie-de uns brin-gen! Sey uns ge-seg-net,

Tutti.

pre - vien co - si! For - - se la gloria di pa - ce a - la - to,
 lieb - li - cher Tag! Mö - ge er sie - gend Eri - de uns bringen!

P la tua vit - to - ria pre - vien co - si, pre - vien co - si, co - si,
P sey uns ge - seg - net, lieb - li - cher Tag! Heil, Heil dem Tag! Heil, Heil

co - si! pre - vien co - - -
 dem Tag! Heil, Heil dem

Andante maestoso.

Eustazio

si! Ah no! — sia que — — — sto di tregua il giorno, do — — ver fu —
 Tag! O schweigt! die Waf — — — fen' lasst heu-te ru — hen, ach! nur der

ne — sto si com — pi — ra, do — ver fu — ne — sto, do — ver fu — ne — sto
 Trau — er weicht sich das Herz; ja, nur der Trau — er, ach! nur der Trau — er

si com — pi — ra, do — ver fu — ne — sto si com — pi — ra,
 weicht sich das Herz. *tr* ach! nur der Trau — er er — — gibt sich das Herz;

do — ver fu — ne — sto si com — pi — ra. *Vivace*
 ach! nur der Trau — er er — gibt sich das Herz.

Goffredo
Gottfried

Ar — diti all i — re
Dann ruft zur Ra — che

fa — rem ri — tor — no, per or lar — di — — re ce — da a pie — tà.
laut die Trompe — te, doch heut durchströ — — met uns — — tie — fer Schmerz!

(Chor) Ar — di — tial i — re fa — rem ri — tor — no, per or lar — di — — re ce — da a pie —
Bald ruft zur Ra — che laut die Trom — pe — te, doch heut durchströ — — met uns nur tie — fer

gva *loco* *gva*

Golfr.
Gottfr.

Ar - di - ti all i - - re fa - rem ri - tor - no, fa - rem ri - tor - no,
 Bald' ruft zur Ra - che laut die Trom - pe - te, laut die Trom - pe - te,

Chor. tà Ar - diti all' i - - re fa - rem ri - tor - no!

Schmerz.
loco

Bald ruft zur Ra - che laut die Trom - pe - te!

per or l'ar - di - re, per or l'ar - di - re ce - da a pie - tà ———, per or l'ar -
 doch heut durchströ - met, ja, heut durchströ - met uns tie - fer Schmerz: ———, ja, uns durch -

Per or l'ar - -

Ach heut durch - -

di - - - re ce - - da a pie - tà, ce-da a pie-tà, ce - da a pie-
 strö - - - met tie' - - - - fer Schmerz, tie - fer Schmerz, tie - - - fer

di - - re ce - - da a pie - tà, per or lar - dir, per or Tar - dir.

strö - - met uns tie - fer Schmerz, nur tie - fer Schmerz, nur tie - fer Schmerz.

tà.
 Schmerz

Ar - - - di - ti all i - - re
 Bald ruft zur Ra - - che

fa - - rem ri - tor - - no, per or lar - di - - - re ce - da a pie - tà.
 laut die Trom - pe - - te, doch heut durch - strö - - met nur tie - fer Schmerz.

Coro. Ar — di-ti all i — re fa — rem ri — tor — no, per or lar-di — re ce — —
 Chor.
 Bald ruft zum Kam-pfe uns die Trompe — to doch heut durchströ — met uns

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Italian. The second staff is a vocal line with lyrics in German. The third and fourth staves are piano accompaniment, with dynamic markings like *gva*, *loco*, and *f*.

Godfredo
 Gottfr.

Per or lar-di — — re, per or lar-di — — re ce — da a pie-
 Doch heut durch-strö — met, ja heut durchströ — met uns tie-fer

da a pie-tà, per or lar-di — — re ce — da a pie-tà.

tie-fer Schmerz, doch heut durch-strö — met uns tie-fer Schmerz.

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Italian. The second staff is a vocal line with lyrics in German. The third and fourth staves are piano accompaniment, with dynamic markings like *loco*.

tà. Ar - di - te all armi fa - rem ri - torno, per or l'ar -
Schmerz *Bald ruft zum Kampfe* *uns die Trompe - te,* *doch* *heut' durch -*

Ar - di - te all armi fa - rem ri - torno,

Bald ruft zum Kampfe *uns die Trompe - te;*

di - - - re ce - - da, ce - da, ce - da, ce - - da a pie -
strö - - - met *uns* *tie' - - - fer,* *nur* *tie - fer* *Schmerz,* *tie - - fer*

per or l'ar - dir per or l'ar - di - re ce - - da a pie -

doch *heut' durch - strö - met,* *heut' durch - - strö - - met* *uns* *tie' - - fer*

grva

tà. Ar - di-te all armi fa - rem ri - torno, per or lar -
Schmerz. Bald ruft zur Rache uns die Trompe-te; doch heut durch -

tà. Ar - di-te all ar - mi fa - rem ri - torno,

Schmerz *loco* *Bald ruft zur Rache* uns die Trom-pete,

di - - re ce - - da, ce - da, ce - da, ce - da a pie-tà, sì,
 strö - - met uns tie - - - fer, nur tie - fer Schmerz; tie - fer Schmerz; nur

per or lar - dir, per or lar - di - - re ce - - da a pie-tà, sì,

doch heut durch - strö - met, heut durch - - strö - - - met uns tie - fer Schmerz. nur

gva *loco*

ce - da a pie - tà, sì ce - da a pie - tà, a pie - tà, a pie - tà, a pie - tà.
 tie - - fer Schmerx, nur tie - - fer Schmerx, tie - fer Schmerx, tie - fer Schmerx, tiefer Schmerx.

ce - da a pie - tà, sì ce - da a pie - tà, a pie - tà, a pie - tà, a pie - tà.
 tie - - fer Schmerx, nur tie - - fer Schmerx, tie - fer Schmerx, tie - fer Schmerx, tiefer Schmerx.

N^o. 2.
Allegro vivace.

p

Eust.

Germano, a te ri - chie - de don - na re - al pian -
 O Bruder! ei - ne Jung - frau, fürst - lichen Stamms ent -

f *p*

gen - te or di ve - nirtial pie de a - i - ta ad im - plo - rar.
 spros - sen, heischt weinend deinen Bei - stand, und fle - het um Ge - hör.

Gott!
 Sie Ven - - ga,
 kom - - me!

ven - ga!
 Sie kom - me!

Mag - gior mag - gior, con -
 Der Un - schuld Thrä - nen!

for - te che in sol - le vare un core as - sorto nel do - lo - re, alma non puo trovar.
 trocken, die Schwachen stark zu schirmen ver - langt die Ritter - Eh - re; recht ist dies Be - gehr.

Coro solo

Suol di vir - tu - de in porto le - sem - pio tuo, Si - gnore, o - gni anima guidar.
 Wo Tu - gend un - terlie - get, sind Kreuzes - Brüder Schwerdter der Unschuld starke Wehr.

Tutti

Coro. Quel astro matu - tino fo - rier de rai del

O Anblick sonder Gleichen! So steigt am Himmels.

giorno di tanta luce a - dor - - - no non si mo - strò fi - nor. Del vol - to pe - re -

Saame, aus goldner Sterne Rau - - - me die Son - ne aus dunklem Meer. Vor ih - res Blickes

gri - no lan - ge - li - ca pos - san - za o - gni splendo - re a - van - - - za af - fu - sca o - gni splen -

Zau - ber muss je - de Schönheit weichen, vor ihrem Glanz er - blei - - - chen der Ster - ne pran - gend

dor, o - - gni splen - dor, af - fusca ogni splendor, o - - gni splen - -
 Heer, der Sterne Heer, der Sterne prangend Heer, der Sterne
gva loco gva

dor, af - fusca o - gni splendor, o - gni splen - dor.
 Heer, der Sterne prangend Heer, der Sterne Heer.
loco

N°3
 QUARTETTO.
Armida
Allegro. Sventu - ra - - - ta! or che mi re - sta, se pie - ta non
 Fruchtlas Fle - - - hen! o thö - rigt Kla - gen! magst du nicht, mir

tro - - vo in te; del - - la mor - te più fu -
 bei - - zu - - stehn; wel - - cher An - dre darf es

ne - - sta è la vi - - ta, o - mai per me. Sven - tü - ra - ta! or che mi
 wa - - gen, wenn selbst Hel - den hier fühl - - los stehn! Fruchtlos Fle - hen! o thörigt

resta! del - la morte più fu - nesta è la vi - ta o - mai per me, la vi - ta o - mai per
 Klagen! welcher An - dre kann es wagen, wenn selbst Hel - den fühl - los stehn, wenn Hel - den hier fühllos

me, la vita o - mai per me.
 stehn, wenn Helden hier fühl - los stehn!

Erust.

Cal - ma il duol per te spen - ta la spe - ran - za, la spe - ran - za ancor non è la pro -
 Blei - be stark! lass nicht Thrä - nen, lass nicht Thrä - nen küssen des Ge - wan - des Saum; Kannst du

mes - - sa mia rammen - ta, prendi in pe - - gno la mia fè, La pro - mes - - - sa mia ram -
 uns ge - fühl - los wännen? gieb nicht der Ver - zweif - lung Raum, Kannst du uns gefühllos

men - ta, prendi in pegno la mia fè, pren - di in pe - gno la mia fè. (Non tra -
 wännen? gieb nicht der Ver - zweif - lung Raum, gieb nicht der Ver - zweif - lung Raum. (Hat die

Idraote

Coro. Non hà, co - re, chi non geme al suo pianto, al suo do -
 dir - mi a - mi - ca spe - me, non stan - carti o mio furor!) Wü - nsche, dir xan Heil ge - bo - ren, strö - men un - sre Her - zen/
 Höl - le falsch ge - schworen, trü - get auch des Ab - grunds Graus.)

Armide

lor. *Gottfr. Gottfr.* Per — me ognun sospi — — — ra e ge — me pre — da o —
 Ach! zum Schmerz, zum Schmerz nur er köh — ren, löscht der

La pro — messa mia ramēta prendi in pegno la mia fe.
aus. Kannst du uns gefühllos wāhnen, gib nicht der Verzweiflung Raum!

ma — i d'un fol — — le amor, per me ognun so-spi-ra e ge — me pre-da o-mai d'un fol - le a - mor, per me o —
 Hoffnung, der Hoffnung Fackel *aus; Gottfr.* ach! zum Schmerz nur er — köh — ren, löscht der Hoffnung Fak-kel *aus; ach! zum*

La pro — messa o mai rammen-ta, pren-di in pegno la mia fè,
Eust. Kannst du uns gefühl-los wāh-nen? gib nicht der Ver-zweif-lung Raum!

Non hà co-re, chi non ge-me al suo pianto, al suo do — lor,
 Wün — sche, für dein Heil ge — bo — ren, strömen unsre Her — zen *aus,*

Idr. (Non tra — dirmi, a-mi-ca speme! non stancar-tio mio fu — ror)
 (Hat die Hölle falsch ge-schworen, trü-get auch des Ab-grunds Graus)

gnun sospi - - rae geme per me ognun so - spi - rae e ge - me preda o - mai d'im fol - le a - mor, — d'im
 Schmerze, zum Schmerz erkohren, ach! zum Schmerze, zum Schmerz erkoh - ren, löscht der Hoff - nung Fak - kel aus, der Hoff - nung

fol - - - - - lea mor. Vieni, o - ve mi guida il ri -
 Fak - - - - - kel aus. Folg' mir, wo - hin die Sterne, ach! die
 Gottfr.

Prendi in pegno la mia fe.
 Gib nicht der Verzweiflung Raum!

Erst.

al suo pianto, al suo do - lor.
 strömen unsre Herzen aus.

Do - ve?
 Gehst du?

Idr.

(non stancarti, o mio fu - ror!)
 (trüget auch des Abgrunds Graus!)

Armida *Ernst*

gor d'avver-sa stella. *Ferma!* Deh, Ger-man, pie-tà d'Ar-
 fried-lichen, mich leiten! *Bleibe!* Bru-der, lass mich sie be-

Idr.

Ahi mi-se-ra donzella!
 Ha! grauen-vol-le Ferne!

Coro *Andante*

mi-da. Deh pie-tà di lei, Si-gnor!
 glei-ten! Führt sie heim in's Va-ter-haus!

Andante.

Gotfr. *Gottfr.* *Armida*

Or che fa-rò? Ceder do-vro: mas-si-sti, o ciel! Spe-me non
 Zwei-fel besiegt hier meine Pflicht; es schwankt mein Entschluss! Eh-re und

6

hō reg - ger non so fa - to cru - del, reg - ger non so fa - to cru - del!
 Pflicht wei - chen nicht Mit - leids - Er - guss, wei - chen hier nicht Mit - leids Er - guss.

Eust.
 Chi puo soffrir il suo mar - tir, al - ma non
 reißt mäch - tig

Tdr.
 Sol - cher Ge - stalt Lau - ber - ge - walt könnt er ent -

Tenor.
 hä. hin! Coro. Ve - der lan in fra so - spir

f
 fliehn? Sol - cher Ge - stalt Lau - ber - ge - walt

loco

Armida



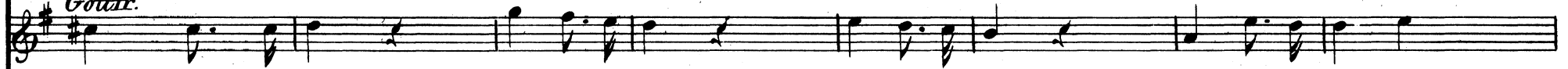
Fa -- to cru-del!
Mit -- leid - er - guss.

Spe-me non ho,
Eh-re und Pflicht

reg-ger non so
wei-chen hier nicht

fa -- --
Mit -- --

Gottfr.

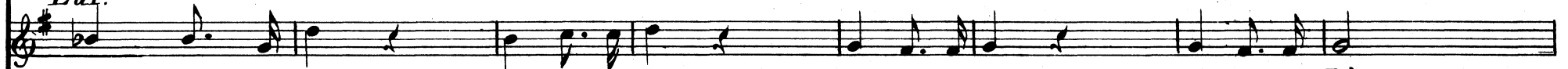


Mas - si - sti, o ciel!
Schwankt mein Entschluss.
Euf.

Or che fa-ro?
Zweifel be-ficht

Ce - der dovrò:
hier meine Pflicht,

m'as - si - sti, o ciel, m'as -- --
schwankt mein Entschluss, schwankt



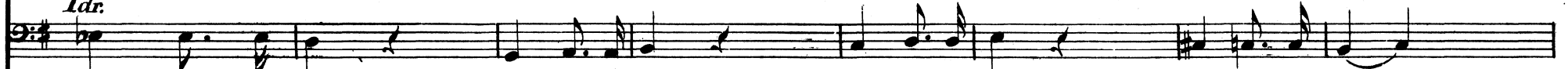
o cru - del - tà!
reißt mäch-tig hin.

Chi puo soffrir
Sol-cher Gestalt

il suo martir,
kauber-gevalt

al - ma non hà,
reißt mächtig hin,

Idr.

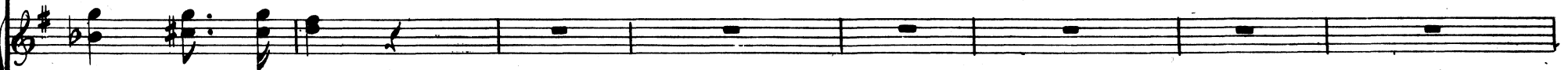


o cru - del - tà!
könnt er ent-fliehn

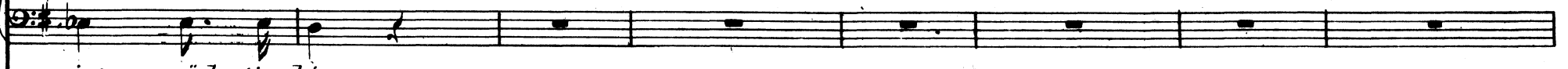
Chi puo soffrir
Sol-cher Gestalt

il suo martir,
kauber-gevalt

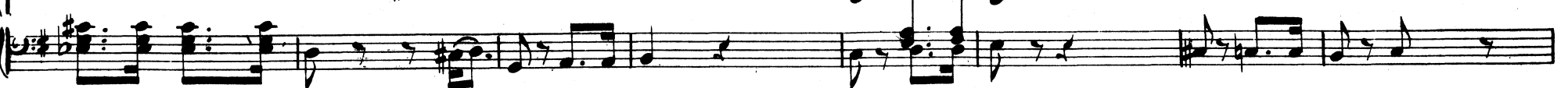
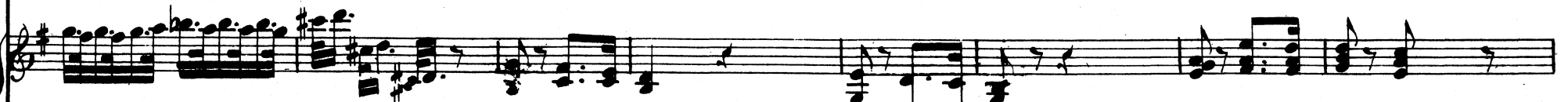
al - ma non hà, no,
könnt er ent-fliehn!



Coro re - al bel - tà.



reißt mäch-tig hin.



Allegro

to cru-del, fa-to crudel, fa-to cru-del.
 leids *Er-guss*, Mit-leids *Erguss*, Mit-leids *Er-guss*.

si-sti o ciel, m'as-si-sti o ciel, m'as-si-sti o ciel!
 mein *Entschluss*, schwankt mein *Entschluss*, schwankt mein *Ent-schluss*.

al-ma non hà, o cru-del-tà, o cru-del-tà!
 reisst mächtig hin, reisst mächtig hin, reisst mächtig hin!

no non hà, o cru-del-tà, o cru-del-tà!
 könnt er entfliehn, könnt er entfliehn, könnt er entfliehn?

fa-to cru-del, fa-to cru-del.

reisst mächtig hin, reisst mächtig hin.

Erust.
 German ri-co-gli al campo
 Heisst das den Herrn ver-las-sen,

Allegro

brave drappel di noi: non fia che rechi i-sciampo de Franchialtrion-far. All op-pugnate mu re
 wenn im gerech-ten Streit mit Fein-den, die ihn hassen, man Schutz den Frauen beut? Lass mich ein Fähnlein wer-ben, ent-

restano du ci E - roi. Guerrier noi di ven - tu - ra possiam per lir pagnar. Pietà dovere in vi - ta gli op -
 schlos - sen zum Ge - fecht. Schön ist's, für Gott zu ster - ben und für der Frauen Recht. Lass uns Errettung hof - fen von

Idr.

pres - si a sol - le - var. Gloria i sen - ti - rei a - di - ta, che noi dob - biam calcar. Ce -
 Schmach und Skla - verei! Bahnen des Ruhms stehn offen, mach un - sern Wil - len frei! Nach

Coro

Gottfr. a

piacere
 do commun de - sio, fian pa - ghi i vo - ti suoi, fian paghi vo - ti, i vo - ti
 geb' ich eu - rer Bitte, die Kriegerschaar, mag mit ihr ziehen, die Kriegerschaar mag mit ihr zieh

colla parte

suoi. E sa - rà ver? Cor mi - o, al fin po -
 ziehen. Ich bin er - hört! Die Frau - de vernir - ret

Armida

tra i sperar
mei ne Sin Gottfr. ne

Eust. Al -- fin cor mio po -- trai spe -- rar.
Die/ Schaar, die Schaar mag mit ihr ziehn!

Al -- fin cor mio po -- trai spe -- rar.
Wir fol -- gen dir, o Kö -- -- nig -- in!

Al -- fin cor mio po -- trai spe -- rar.
Wir fol -- gen dir, o Kö -- -- nig -- in!

Armida. *Eust.*

Per me propizio il fa -- to ral -- len -- ta il suo ri -- gor. Il fa -- to ral -- len -- ta, ral -- len -- ta il suo ri --
Es leuchten milde Ster -- ne aus schau -- rig dunkler Nacht. Idr.

p *f*

piu' moto

Es leuch -- ten die Ster -- ne aus schau -- rig dunk -- ler

Armida. *Erust.*

gor. Ah si questo mio co - re co - mincia a re - spi - rar. Il co - re co - mincia, co - mincia a re - spi -
 Wie aus umflorter Fer - ne ein Sonnen - strahl erwacht. Wie leuchtend von fer - ne ein Son - nenstrahl er -
Nacht!

p

Arm. *Gottfr.* *Erust.* *Ldr.* *pp* *pp* *pp*

Per me propizio il fa - to ral - len - ta il suo ri - go - re.
 Es leuchten milde Sterne aus schaurig dunklen Nächten!

Un mo - to, un mo - to, un mo to inusi - ta - to, un ge - - - li - do, un ge - li - do ti - mo - re, pre -
 Wie fühl ich mich be - weget, wie be - we - get! Was ist's, das hier sich re - get, hier sich re - get? Ha!

Per te propizio il fato rallen - ta il suo ri - gore

Per te propizio il fato ral - len - ta il suo ri - gore. Ar -
 Es leuchten milde Sterne aus schau - rig dunklen Nächten! Ar -

Ah sì, questo mio co - re
 Wie aus umflorter Fer - ne
 comincia a respirar, il cor comin -
 ein Sonnenstrahl erwacht, ein Strahl der Son -

Godofr.

sa - gio di do - lo - re, di do - lo - re mi sen - - to in sen, mi sento in sen destar, mi sen - to in
 wie so dü - stre Ahndung, düstre Ahndung in die - - - ser Brust; in die - ser Brust erwacht; in die - ser

Eust.

Ar - mida, il tuo bel co - re
 comincia a respirar, co - min - cia a

Idr.

Ar - midens Rechte werden/
 von unserm Arm bewacht; von un - serm/

mida, il tuo bel co - re
 co - mincia a re - spi - ra - re

midens Rechte werden/
 von unserm Arm be - wacht, ja.

- cia a re - - spirar —, a re - spi - rar, a re - spi - rar — — —
 - ne neu erwacht, ja, neu er - wacht, ja, neu er - wacht — — —

sen, in sen destar, mi sento in sen, in sen de - star, mi sento in sen in sen de - star — — —
 die - ser Brust erwacht, in die - ser Brust, in dieser Brust erwacht, in dieser Brust erwacht — — —

re - spi - rar, co - min - cia a re - spi - rar, a re - spi - - rar — — —
 von uns be - - wacht, von uns be - - wacht — — —

ta - pfern Arm bewacht, von unserm tapfern Arm bewacht, von unserm tapfern Arm be - wacht — — —

Per te pro - pi - zio il fato

Es leuchten milde Sterne

f *sf*

comin - - - cia,
sie leuch - - - ten,

comin - - - cia,
sie leuch - - - ten,

comin - - - cia
sie leuch - - - ten

mi sen - - - to,
Wie dü - - - ster

mi sen - - - to
die Aha - - - dung,

de - star - - -,
wie dü - - - ster

co - min - - - cia,
sie leuch - - - ten,

co - min - - - cia,
sie leuch - - - ten,

comin - - - cia,
sie leuch - - - ten,

ral - len - tai l suo ri - gor.
aus schau - rig dunkler Nacht.

Per te propi - zio il fato
Es leuch - ten mil - de Sterne!

ral - len - tai l suo ri - gore
Armi - dens Rechte werden

gva *loco* *gva*

comin - - - - cia a re - - - spi - rar, a respirar, a respirar.
sie leuch - - - - ten in dunk - - ler Nacht, in dunkler Nacht, in dunkler Nacht.

mi sen - - - - to in sen de - star, in sen de - star, in sen de - star.
die Ahn - - - - dung in der - - ser Brust ach! hier erwacht, ach! hier erwacht!

comin - - - - cia a re - - spi - rar, a re - spi - rar, a re - spi - rar.
sie leuch - - - - ten in dunk - - ler Nacht, leuchten jetzt in dunkler Nacht, leuchten jetzt in dunkler Nacht.

Armi - da! il tuo bel cuore comincia a re - spi - rar, a re - spirar, a re - spirar.

Ar - mi - dens Rech - te werden von unserm Arm be - wacht, von uns bewacht, von uns bewacht.

8va *Toco* *8va* *Toco*

Armida *Eust.*

Per me propizio il fa - to ral - len - ta il suo ri - gor. Il fa -
Es leuchten milde Ster - ne aus schau - rig dunkler Nacht *Idr.*

p *Es leuch -*

Arm.

to ral - len - ta, ral - len - ta il suo ri - gor. Ah si, que - sto mio co - re co -
Wie aus um - flor - ter Fer - ne ein

ten die Ster - ne aus schau - rig dunk - ler Nacht.

Eust.

min - cia a re - spi - rar. Il co - re, il co - re co - min - cia a re - spi -
Son - nen - strahl er - wacht.

Von Fer - ne, von Fer - ne ein Son - nen - strahl er -

Armida

Per me pro-pizio il fa-to
Es leuchten milde Ster-ne

ral-len-ta il suo ri-go-re,
aus schaurig dunklen Näch-ten.

Gottfr.

Un mo-to, un mo-to, un mo-to in-u-si-ta-to, un ge-li-do,
Wie fühl ich mich be-we-ge-t, mich be-we-ge-t! Was ist's, das hier

un ge-li-do ti-mo-re pre-
sich-re-ge-t, hier sich-re-ge-t? Ha!

Erust.

rar. Per te pro-pizio il fato

ral-lenta il suo ri-go-re.

Idr.

wacht. *Es leuchten milde Sterne*

aus schaurig dunklen Nächten.

pp

Coro. Per te propizio il fato

ral-lenta il suo ri-go-re. Ar-

Ar-

pp

Es leuchten milde Sterne

aus schaurig dunklen Nächten. Ar-

Ar-

pp

Ah! sì, questo mio co - re comincia a respirar, sì, comin - cia a re -
Wie aus umflorter Fer - ne ein Sonnenstrahl erwacht, ein Strahl der Son - ne neu

sa - - gio di do - lo - re, di do - lo - re mi sen - - to, in sen, mi sento in sende star, mi sen - to in sen, in
nie so dü - stre Ahndung, düstre Ahn - ung in die - - ser Brust; in dieser Brust erwacht! in die - ser, in die -

Armida il tuo bel core comincia a respirar, comin - cia a re - spi -
Ar - midens Rechte werden von unserm Arm bewacht, von un - serm ta - pfern

mida! il tuo bel core comincia a re - spirar
midens Rechte werden von unserm Arm bewacht, ja!

- spirar, a re - spi - rar, spi - rar, a re - spi - rar, a re - spi - rar,
 - erwacht, ja neu er - wacht, erwacht, ja, neu er - wacht, ja, neu er - wacht,

sen destar, mi sento in sen, in sen destar, mi sento in sen, in sen destar, in sen de - star, in sen de - star.
 Brust erwacht! Ha! wie so düstre Ahndung hier in dieser Brust erwacht, er - wacht, so dü - ster hier, ja, hier er - wacht.

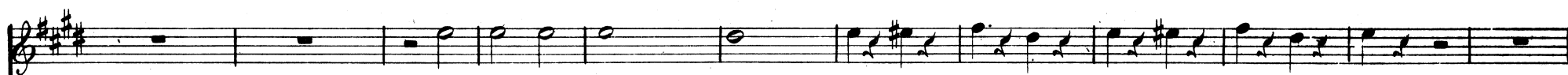
rar, co - min - cia a re - spi - rar, a re - spi - rar, a re - spi - rar, a re - spi - rar,
 Arm be - wacht, von uns be - wacht, von uns be - wacht, von uns be - wacht, von uns be - wacht,

Arm, von un - serm Arm, von un - serm tapfern Arm bewacht,

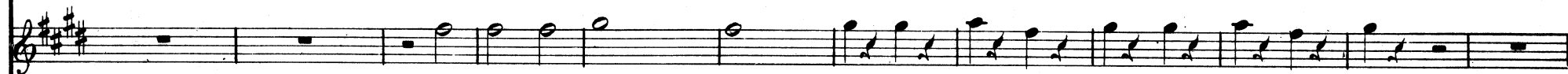
Sì, a re - spi - rar, a re - spi - rar,

Ja, von uns be - wacht, von uns be - wacht,

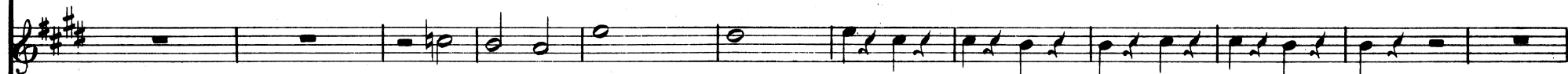
Piu mosso
gravi *loco*



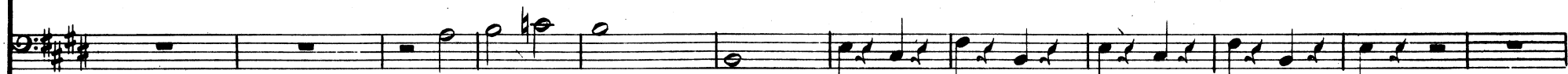
co-mincia a re - - spi - - rar, a re - spi - rar, a re - spi - rar,
 ein/ Sonnen- strahl er - - wacht, ja, ja er - wacht, ja, ja er - wacht,



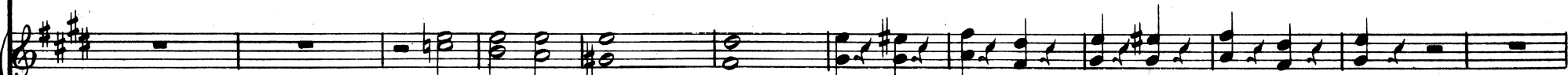
mi sen-to in sen de - star, in sen de - star, in sen de - star.
 in die-ser Brust er - wacht, ach! hier in die-ser Brust er - wacht.



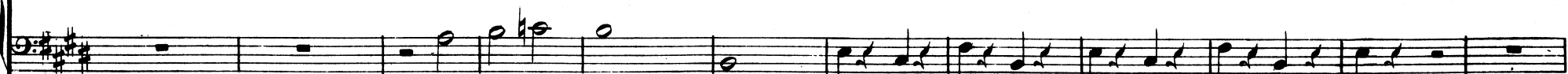
co-mincia a re - - spi - - rar, a re - spi - rar, a re - spi - rar,



von unserm Arm be - wacht, von uns be - wacht, von uns be - wacht,



co-mincia a re - - spi - - rar, a re - spi - rar, a re - spi - rar,



von unserm Arm be - wacht, von uns be - wacht, von uns be - wacht,



co - mincia a re - - spi - - rar, a re-spi-rar, a re-spi-rar, respi-
 ein Sonnen - strahl er - - wacht, ja, ja er-wacht, ja, ja er-wacht, ja er-

mi sento in sen de - - star, in sen de-star, in sen de-star, de -
 in die-ser Brust er - - wacht, ach! hier in die-ser Brust erwacht, er - -

co - mincia a re - - spi - - rar, a re - spi - rar, a re - spi - rar, re - spi -
 von unserm Arm be - - wacht, von uns be-wacht, von uns be-wacht, wird be-

co - mincia a re - - spi - - rar, a re - spi - rar, a re - spi - rar, re - spi-
 von unserm Arm be - - wacht, von uns be-wacht, von uns be-wacht, wird be-

gola
ff

rar, re-spirar, re-spirar, re-spirar.
wacht, ja erwacht, ja erwacht, ja erwacht.

star, de - star, de - star, de - star.
wacht, er - wacht, er - wacht, er - wacht.

rar, re-spirar, re-spirar, re-spirar.
wacht, wird bewacht, wird bewacht, wird bewacht.

rar, re-spirar, re-spirar, re-spirar.
wacht, wird bewacht, wird bewacht, wird bewacht.

8va

7000

Eust.

N°4.

Gern.

Oppor tuna è la scelta: successor de Du-don. Rinaldo sia. Ri-naldo? il vero a-
Braucht lange ihr zu wählen? An Dudos Stelle soll Rinald be-fehlen. Ri-naldo, der schwache

RECITATIVO.

Armida *Idr.*

scolto? Oh rabbia! Oh nome, ca-ro nome e fatal! Questo è l'oggetto, in cu-i prima d'ogni al-troggi vor-

Knabe? Ha Tollheit! Oh Name, schrecklich mir und auch theuer! Driess ist vor allen der Jüngling, welcher meinem Hasse ver-

Arm. *Ernst.*

rei per an-ti--co de-sio sfogar lo sdegno. Questi è l'idol mio. Real donzella, il

fallen; ja, er soll die finstre Strasse zum Orkus wällen. Er ist's, den ich liebe. Du, hohe Jungfrau, nun!

Arm.

campoate per or ser-va d'a-silo, accinto ad ob-be-dir-ti fia ciascuno. Ho vinto!

gönne Ruhe dir im Christen-lager. was du befehlet, wird je-der treu be-folgen! Ich siege!

Ernst. *Germ.*

Compagni! al suono di fe-stose grida si pro-clammi Ri-naldo! O sorte in-fi-da!

Geführten! verkündet unter Jubel-schalle Rinald's Namen dem Heere! Tod mögt ihr künden.

Allegro.

Come? a Du-dón costui suc-cede?
 Rinald' soll' statt Dudo uns be-fehlen?

Il grado, chè vanto a me re car po-te-a, si-a su-o?
 Die Stelle be-kleiden, welche nach den Rechten mir ge-bührte?

Scuoti al-fin Ger-
 Du wolltest mit mir dich

nando un I-ta-lo gar-zon soffrir po-trai, che tanto a te so-vra - sti ah non si-a mai?
 messen? hast du dein' barlos Kinn, dein' Alter ver-gessen, und darf I-taliens Sohn dem Nordlands Sohne trotzen?

Allegro.

ARIA.

Gern/

Non sof - fri - rò lof - fe - - - sa: pèr que - sta spa - da il giu - - ro, per
 Nein, den Schimpf kann ich nicht tra - - - gen: ich schwör's bei die - sem Schwer - te, ich/

que - sta spa - da giu - - - ro. Al - ma di gloria acce - sa,
 schwör's bei die - sem Schwer - te. zür - nend fühl ich hier schla - gen,

al - ma di gloria acce - sa, li - re frenar non sà, li - re frenar, fre - nar non sà. Non
 zürnend fühl ich hier schlagen diess Herz von Ruhm entflammt, hier diess Herz von Ruhm ent - flammt. Nein, den

sof - fri - rò lof - fe - sa: per que - sta spa - da il giu - - ro. Alma di gloria acce - sa, alma di gloria ac -
 Schimpf kann ich nicht tra - gen; ich schwör's bei die - sem Schwer - te. zürnend fühl ich hier schlagen, zürnend fühl ich hier

ce - sa li - re frenar non sà, li - re fre - nar non sà, li - re fre -
 schlagen/ hier die - ses Herz/ mir schlagen/ die - ses Herz/ von Ruhm/ entflammt, hier die - ses

f *p* *f*

nar fre - nar non sà, fre - nar non sà, fre - nar non sà, fre - nar non sà,
 Herz/ von Ruhm/ entflammt, von Ruhm/ ent - flammt/ diess Herz/ non

p *f* *p*

sà, fre - nar non sà, fre - nar non sà, fre - nar non sà.
 Ruhm, von Ruhm entflammt, diess Herz/ von Ruhm/ von Ruhm entflammt.

f

And.^{te} grazioso

E que - sti son gli al - lo - - ri, do - vuti a miei su - dori, que - sti gli al -
 Ist diess der Lohn/ der Treu - - e, diess mei - ner Tha - ten/ Weihe, der Lohn/ der

lori, do-vuti a miei, a mi-ei su - dori, a miei su - do - - ri? Ah quale av-verso il fa - - to
 Treue, ist diess die Weihe für meine Thaten, ist diess der Lohn? Dass sich das Nie-dre he - - be,

cru - da mer - cè mi dà, ahi! quale av-verso il fa - - to cruda merce mi dà!
 sinkt Grosses hin in Staub, dass sich das Niedre he - - be, sinkt Grosses hin in Staub!

Ahi quale av-verso il fa - - to cruda mer-cè mi dà! Ah tut-ti vi-
 Dass sich das Niedre he - - be, sinkt Grosses hin in Staub! *Allo vivo* Entsetzen er-

ni - te miei sdegni in quest'alma, che priva di speme la calma perdè. Miei sdegni vi-
 grei-fet die be-ben de See-le, dass bald ich er - fülle des Schicksals Gebot. Tod sey ihm ge-

ni - te, vi bra - mo con me, miei sde - gni vù - ni - - te, vi bra - mo con mè. Ah tut - ti v'uni - te miei
 schwo - ren, der bit - ter - ste Tod, Tod sey ihm ge - schwo - ren, ge - schwo - ren / der Tod! Entsez - zen / er - grei - fet die

sde - gni in quest'alma, che pri - - va di spe - me la cal - ma per dè. Miei sdegni v'uni - te vi - bra mo con
 be - ben - de Seele, dass bald ich er - fül - le des Schick - sals Ge - bot! Tod sey ihm geschworen der bit - ter - ste

me, vù - ni - te, vi bra - mo con me! Miei sde - gni vù - ni - te, vi bra -
 Tod! Ihm sey ge - schwo - ren / der fürchterlichste Tod! Ihm sey ge - schwo - ren, ihm sey ge - schwo - ren / der fürchter -

mo con me — — — vi bramo vi bramo con me. Ah tut - ti vù - ni - te,
 lich - ste Tod — — — , der bit - ter - ste, bitter - ste Tod. Ent - sez - zen / er - grei - fet

miei sde - gni in quest'alma, miei sde - gni in quest'alma, miei sdegni vù - ni - te, vi bra - mo con
 die be - - ben - de' Seele, die be - - ben - de' Seele, dass bald sich er - fül - le' des Schicksals Ge -

me, miei sde - gni vù - ni - te, vi bra - mo con me. Oh tut - - ti vù - ni - - te, miei sde - gni in quest
 bot, dass bald sich er - fül - le' des Schick - sals Ge - bot. Zer - fleischt mei - ne Oh - ren mit eu - ren Ge -

al - ma, che pri - va di spe - me la cal - - ma per - de. Miei sde - gni vù - ni - te, vi
 brülle, dass bald sich er - fül - le' des Schick - sals Ge - bot. Tod sey ihm ge - schworen, der

bra - mo, con me, vù - ni - te, vi bra - mo, con me. Miei sde - gni vù - ni - te, vi -
 schreck - lich - ste Tod; *gna* ja, ihm sey ge - schworen der *loce* Tod. Ihn sey geschworen, ihm sey geschworen der

più mosso

bra - mo con me — , vi — bra mo, vi bra mo con me. Miei sde - gni, veni - te, vi bra - mo con
fürchterlichste/Tod — — — , der bit - terste, schrecklichste/Tod, Tod sey ihm/ geschwo - ren, der schrecklich - ste

me, vi bra mo, vi, vi bra mo con me. Miei sde - gni ve - ni - te, vi bra - mo con
Tod, ge - - schworen, ja, ja, ja/ geschworen loco ihm/ der Tod, Tod sey ihm/ ge - schwo - ren, der schrecklich - ste

gna

me, vi bra - mo, vi bra mo con me, vi bra - mo con me, vi
Tod, sey ihm, ja, ja, ja/ ge - schworen loco ihm/ der Tod, der schreck - lich - ste/Tod, der

gna

bra - mo con me, vi bra - mo con me.
schrecklich - ste/Tod, der schrecklich - ste/Tod

N°5.

DUETTO

Recitativo.

Rinaldo

Arm.

Grata quest' alma costante la me-moria ognor ne serberà. Main cupo obbligo ri-ponesi por-
 Mit dankbarem Herzen bleib' ich dir hochverpflichtet für das, was du gethan. Du mir verpflichtet? und mit schönem Ver-

ro laf-fetto mio, sì, d'Armida laf-fetto, che la sua de-bo-lezza ti fa pa-lese. E qual mai frutto ottemi?
 rath lohnt du die Liebe, die dem Ruhme/entsagend, nur ihres Herzens Schwäche dir eingestanden; wie hast du sie erwiedert,

un marcato di sprezzo, un crudel ab-bando-no! Cessa, deh cessa di traf-figgermi Armida! Se da te volsi il
 ja, wie sie be-lohnet? - Mit entschuedner Verachtung! Macht es dir Freude, mein Gemüth zu verletzen? Als ich dein Schlas ver-

piè, bel-li-ca tromba al campo m'invito, bel-lico ardo-re de-sio di gloria. A me qui trasse a-more!
 tiess, rief die Trompete mit kriegerischem Ton/mich/auf das Schlachtfeld zu Ritter-thaten. Ach! u. dort rief dich die Liebe!!

All. giusto
Rit! Duetto

Amor! possente nome! Amor! possen - - te nome!
Die Liebe - o süsse Stimme! Die Liebe - o süs - - se Stimme!

Co-me ri-suoni,
Kann ich den Zauber

co - - - - - me
flü - - - - - hen?
su quel so-a-ve labbro nel mio do-len-te cor,
Ach! meine Wan-gen' glühen' und meine Stär-ke wankt.

su qual so-a-ve labbro nel mio do-len-te cor. Ri suo - ni, ri suo - ni nel mio do-lente cor, ri
Ach! meine Wan-gen' glühen', und mei-ne Stär-ke wankt. Es glü - hen die Wan-gen', u. meine Stärke wankt, u.

suoni nel mi - - o do - - - - - len-te cor. Siamorse un almafiera ti
mei - - ne' Stär - - - - - ke, mei - - - - - ne' Stär-ke wankt! Wenn du am Tiegerherzen die

Arm.

die natu - - ra in sorte, re - cami, re - ca - mi pur la morte,
 Le - bens Milch ge - sogen; *tr* la - che denn, la - che der Lie - - be/Schmerzen;

ein me, ein me fia spen-to a - mor, re - cami pur la mor-te e in me fia spen-to a -
 Ar - mi - dens kält - ti - ches Herz er - krankt! *3* La - che der Liebe/Schmerzen, Armi - dens Herz er -

mor, la mor - te, la mor - te ein me fia spen-to amor, in me fia spen - - - to, spen -
 krankt, Armi - - dens, Armi - - dens, Ar - mi - dens Herz erkrankt, Armi - - dens Herz - - - - -
6 *6* *3*

Herz) to a - mor. *Rin.* *Arm.*
 erkrankt. Ar - mi - da! oh ciel! Che vuoi?
 Ar - mi - da! o bleibe! Du ruhest?

f *p* *sp* *f*

Rinaldo *Arm.* *Riv.*

Chie - deil de - stin - Che mai? Chio fuggai tuoi bei rai, do - ver, do - ver mel co - mando,
 Gieb mir nicht Schuld - So rede! Dass ich dein Herz be - trogen; die Pflicht, die Pflicht ge - bot es mir!

Arm.

Fu - gir mi - fu - gir mi? e pur gli E - ro - i so - vente a mor pia - go.
 Du flohest? du flohest? Ist nicht die Liebe auch stolzer Helden Lier?

Rinaldo
Andante! Va - cil - la a que gli ac - centi
 Bewegt in tie - fer See - le

manca la mia co - stan - za. Mi - se - ro! più speranza di - - - li - bertà non ho, non ho.
 ist meine Brust beklommen. Wo soll mir Rettung kommen? die - - - Hoffnung sinkt dahin, sinket dahin!

Va - cil - la a que stia -
 Wie auch sein Muth sich

cen-ti, man-ca la sua co-stan-za; la dol-ce mia speranza per - - - du - ta, ancor non ho non
 qua'-le, ist doch sein Herz entglom-men, Hoff-nung ist nicht be-nommen, wo ich ihm Al-les, Al-les, Al-les

Va -
 Be -

ho bin! Va - cil - la a questi accen - - ti, man - ca la sua co - stan - za: la dolce mia spe -
 Wie auch sein Müth sich qua - - le, ist doch sein Herz ent-glom-men, Hoff-nung ist nicht be-
 cil - la e questi ac-centi man - ca la mia co-stanza, man - ca! Mi - se-ro! più spe -
 wegt in tie'-fer Seele ist mei - - ne Brust be-kommen - die Brust! Wo soll mir Rettung.

ran-za per - duta ancor non ho, no no non ho, an - cor non ho — , per duta ancor non
 nommen, wo ich ihm Al-les bin, ihm Alles bin, ihm Al-les bin, — , ihm Al-les, Al-les

ran-za di li-ber-tà non ho, no no non ho, no, no, non ho — , di li-ber-tà, non
 kom-men? Die Hoffnung sinkt dahin, ach, sinkt dahin, sie sinkt da - hin, — , ach! sie sinkt, sinkt da-

ho, no, no. La dol-ce mia spe-ran-za per die-ta ancor non ho, no no no no, an-cor non
 bin, ja, ja. Hoff-rung ist nicht be-nom-men, wo ich ihm Al-les bin, Alles ihm bin, ihm Al-les

ho, no, no; mi-se-ro! più spe-ran-za di li-ber-tà non ho, no no no no, no no non
 hin, ja, ja; wo soll mir Rettung kom-men? Ach! Hoff-rung sinkt da-hin, ach sinkt da-hin, sie sinkt da-

ho —, per — duta ancor non ho, an — cor non ho.
 bin —, wo ich ihm Al — les bin, ihm Al — — — les bin.

ho —, di li — ber — tà non ho, non ho, no no no no no, non ho!
 hin —, ach! — sie sinkt da — hin, sie sinkt, sie sinkt, sie sinkt, sie sinkt da — hin!

Allegro *Rin.* *Arm!*

Ah non poss'io re-si-tere: si, ta-merò co-stante. Oh inaspettato
 Ha, Welch Ge-fühl er-greift mich! Dir muss ich Lie-be schwören! O welche Wonne

p *cres*

giubilo, oh inaspetta - to giubi-lo! o for-tu-na-toi-stante! Sì, ta-merò. Oh!

erwiglich, o wel-che Won-ne! erwiglich *Rinaldo dir zu ge-hören. Nimm meinen Schwur.* *Auf*

stan - - - - - wig! loco Cara! per te quest' a - ni - ma pro - va so - a - vi pal - pi - ti, chees.

stille! loco *Ach! vor der Liebe! Se - ligkeit schwindet des Ruhmes Herr - lichkeit: ihr*

primere non so, no - - - - - no - - - - - non so. Caro! per te quest' a - ni - ma pro - va so - a - vi

sey mein Herz geweiht, ihr sey mein ganzes Herz ge - weiht. *Ach! vor der Liebe! Se - ligkeit schwindet des Ruhmes*

pal - pi - ti ch' esprime - re non so, no - - - - - no - - - - - non so. Per te quest' a - ni - ma

Herr - lichkeit; ihr sey mein Herz geweiht, ihr sey mein ganzes Herz geweiht. *Vor ihrer Se - ligkeit*

~~stille! stille! stille! stille!~~

pro-va so-a - - vi, so - - a-vi palpi-ti, ch'espri-mere, ch'esprime-re, ch'esprime-re non sò, nò
 schwindet die Grös - se, schwin-det die Herrlichkeit, ihr sey mein Herz, ihr sey mein Herz, ihr sey mein Herz geweiht, ihr

ff

nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò non so, ch'esprime-re, ch'espri-mere, ch'esprime-re non sò, nò, nò, nò, nò, nò
 sey mein Herz, mein Herz, ihr ganz ge - weiht, ihr sey mein Herz, ihr sey mein Herz, ihr sey mein Herz geweiht, ihr sey mein Herz ge -

cres f p cres

nò, nò, nò non so, no, no non so, no, no non so; no no, no non so.
 weiht, ihr ganz ge - weiht, ihr ganz ge - weiht, ihr ganz ge - weiht, sey ihr ganz ge - weiht.

f

Allegro **Rinaldo**

N° 6.

FINALE

Se pa - ri agli accenti hai l'a - ni - ma au - da - ce, tac -
 Ist mu - thig die Seele, wie gif - tig die Zunge, so

cin - gi men - da - ce quel brando, quel brando a impugnar. Se pari agli accenti hai l'a - ni - ma audace, tac -
 zeig es im Schwunge des Schwerdtes, des Schwerdtes so - gleich. Ist muthig die See - le, wie gif - tig die Zunge, so

cingi men - da - ce quel bran - do a im pugnare, quel brando, quel brando a impugnar, quel brando a impu -
 zeig es im Schwunge des Schwerd - tes sogleich/ ja, im Schwunge, im Schwunge des Schwerd - tes, Schwerd - tes so -

Gorn!

gnar, quel brando a impu-gnar. Chio te - mo il tuo sdegno, in-
 gleich, ja, des Schiwerd - tes sogleich! Lass sehn, ob ich feh-le, du

de - gno, tin - ganni. Son pron - to a tuo dan - ni la de - stra, la destra lac - ciar. Chio temo il tuo
 Mäd - chen - be - zwinger! Es gilt nichts ge - rin - ger, als tödt - licher, tödt - licher. Streich. Lass sehn, ob ich

sdegno, in de - gno, tin - ganni. Son pronto a tuoi danni la de - stra lacciar, la
 feh - le, du Mäd - chen - be - zwinger! Es gilt nichts ge - ringer als tödt - li - cher Streich, als

de - stra e lac - ciar, la de - stra e lacciar, la de - stra e lac - ciar.
 tödt - li - cher Streich, als tödt - - li - cher Streich, ja, als tödt - - li - cher Streich

Rin/.

Ann/.

Tenori.
Scombrate!
Ha, lasst mich!

Ri-nal - do in peri - glio!
Ha, Ri - nald geführ - det!

Tenori.

Coro. Fer - ma - te! Ferma - te!

Bassi.

Halt! Hal - tet!

Halt! Hal - tet!

Ah pro - di!
Ihr Ta - - pfern!

ces - sa - - - - te!
o hö - - - - Rin/ - - - - ret!

Gern. Ah! ah!
Ha! ha!

Non o - - do con - siglio! In van li - ra mia si
Wir trox/ - - zen/ euch/ al - len! Umsonst! Er muss fallen; nichts

Ah prodi!

ces - sa - te!

Ah! ah!

Ihr Tapfern!

o haltet!

Ha! ha!

Arm.

Gern. Ah! ah!
Ha! ha!

ten-ta —, si ten-ta fre-nar.
hem-met —, nichts hemmet meine Wuth!

Coro. In van li — ra mia si tenta, si ten-ta fre-nar. In
Umsonst! Er muss fallen; nichts hemmet, nichts hemmet mei-ne Wuth. Um!

Coro. Ah! ah!
Ha! ha!

va-no si tenta frenar, in vano si tenta frenar.
sonst! Keiner hemt meine Wuth! Er falle; nichts hemt meine Wuth!

Rin! *Arm!*

Muo-ri! *Coro.* Ah col-po! Che fa-ce-sti?
 Stirb dann! Ihn er-mordet!

Ge-töd-tet!

Rin. *Andante* *Arm.*

Quel in-degno è già pu-ni - - - - - sen!
 Mit dem Le-b'n/musst er büs

men-to! *Coro* che ter-ri-bi-le mo-men-to!
 Schwe-re, ach! des Au-gen-blik-kes Schwe-re!

Di Rinaldo fu schernito,
 Rache heischt Rinaldo's Ehre, Oh sventu-ra! crudo scempio!
 vendi-ca-to fu lo-die sich/frech ver-höhnt er-

Wei dem/ganzen Christen/Heere,

Arm.

ah m'op - - - pri - me il mio do - lor ah m'op - -
 Riv hat zu Bo - den ganz mich ge - drückt hat zu

nor. Di Ri-nal-do fù schernito, vendi-ca-to fù, l'onor.
 blickt Rache heischt Rinaldo's Ehre, die sich frech verhöhnt erblickt.

Coro. Qual e-empio di terror! qual e-empio di ter-ror!
 wird des Bruders Schwerdt gezückt! wird des Bruders Schwerdt gezückt! Oh sventura! crude Weh dem ganzen Christen.

pri - me, ah m'op - - - pri - me il mio do - lor!
 Bo - - den, hat zu Bo - - den mich ge - drückt!

Di Ri-nal-do fù schernito, vendi-ca-to fù lo-nor! Di Rinaldo fù scher-
 Rache heischt Rinaldo's Ehre, die sich frech verhöhnt erblickt, Rache heischt Rinaldo's

scempio! qual e-empio di ter-ror! qual e-empio di terror!
 Heere, wird des Bruders Schwerdt gezückt! wird des Bruders Schwerdt gezückt!

Che mo - men - to! che mo - men - to! ah m'op -
Har - tes Schick - sal! dei - ne Schwe - re hat zu
nito, vendi ca - to fu lo - nor, vendi ca - to fu lo - nor,
Ehre, die sich frech/verhöhnt erblickt, die sich frech/verhöhnt erblickt.
 qual e - sempio di ter - ror! qual e - sempio di ter - ror!
wird des Bruders Schwerdt gezücht, wird des Bruders Schwerdt gezücht!
Ab sventura! crudo Weh dem ganzen Christen!
 pri - me, ah m'op - pri - me il mio do - lor. Che terri - bile mo -
Bo - den, hat zu mach ge - drückt. Ach des Augenblickes
De Ri - nal - do fu schernito, vendi - ca - to fu lo - nor,
Rache heischt Rinaldo's Ehre, die sich frech/verhöhnt erblickt
 qual e - sempio di ter - ror! qual e - sempio di ter - ror!
scempio, Heere, wird des Bruders Schwerdt gezücht! wird des Bruders Schwerdt gezücht!

mento! ah miopprime il mio dolor, il mio do - lor, il
Schwe-re/hat'zu' Boden/mich/gedrückt, schwer/mich/ ge-drückt! *il*
schwer

Di Ri-nal-do fü scherni-to, vin-di-ca-to fü lo-nor, si
Ra-che/heischt/Rinal-dos' Ehre, die/sich/frech/verhöht/er-blickt, ver-

di ter - - - ror, di

wird/ des Bruders Schwert

mio do - lor!
mich/ge-drückt!

fü lo - nor.
höht/er-blickt.

ter - - - ror. *Allegro*

ge - - - zückt. *Coro. Sap - pia* il du - - ce il ca - so or - rendo, il caso orrendo!

All. Mag der Feld - - herr diese That er - fahren, schnell sie er - fahren!

Armida

Rin.

Arm.

Ah pa-ven-to! Qui lat-tendo. Va! Ta-scon-di al suo ri-gor!
Er wird kom-men! Er soll kommen! Ach! verbirg dich vor sei-nem Grim-m!

Andantino

Arm.

Deh! se ca-ra a te son i-o,
Willst du nicht dein Le-ben wah-ren,

non e-spor si bel-la vi-ta. Se non ce-do al tuo de-
so er-halt es für Ar-ni-den; Nicht sey die Gefahr ver-

Arm.

Come oh Dio! mi trema il cor, come oh
denn/dein Fall ist auch mein Tod, dein Fall

sio, il do-ver a ciò m'invi-ta. I-dol
mieden; sei-ne Eh-rè zu be-wah-ren, ist des

Dio! *Fall* mi tre ma il cor, co - me oh Dio! mi tre - ma il cor! Co - - - me oh
 ist auch mein Tod, denn dein *Fall* ist auch mein Tod, denn dein

mio, *Rit* se - re na il cor. I - dol mio, se - re - na il cor, i - dol mio se - re - na il
 - - - ters erst Ge - bot, ist des *Rit* - - - ters erst Ge - bot, ist des *Rit* - - - ters erst Ge -

Di - - o! *Fall* mi tre - - ma il cor, co - me oh Dio! mi tre ma il cor,
 ach! ist auch mein Tod, denn dein *Fall* ist auch mein Tod,

cor, *bot*, se - - re - - na il cor, i - dol mio, se - re - na il cor, i - dol
 ist sein Ge - - - bot, ist des *Rit* - - - ters erst Ge - bot, ist des

co - - me oh Di - - o, mi tre - ma il cor! *Allegro*
 denn dein *Fall*, ach! ist auch mein Tod.

mio, se - re na il cor, se - - re - - na il cor!
Rit - - - ters erst Ge - bot, ist sein Ge - bot.

Coro. Vie - ni, o du - ce, pu - nisci, puni - sci l'errore, pu - ni - sci l'er - ro - re! *Arm.* È in - no - cente!
 Er ist schuldlos!
 Tod dem Mörder, dem Mörder, der Freundschaft beleidigt, der Freundschaft beleidigt!

cres f
Gottfr.
 È in - no - cente! Giu - sto ciel! Che a - scol - ta - i! *Coro.* Di Ri -
 Er ist schuldlos! Erw - ge Macht! Welch ein Anblick!!
 Er hat

naldo fu le - so lo - no - re; fu - ri - bondo ei lacciar impu - gnò.
 nur sei - ne Ehre ver - theidigt; provo - ca to ei
 schwerge - reizt begann er den Streit.

tr f p f

Gottfr. *Riv.*

Do-ve mai quest' in-i-quo sag-gi-ra? Tal - - non
 Kannst du, Freo-ler, ins Antlitz/ mir schau-en? Ich - - an!

Gottfr.

so - no!
 Freo - ler?

Ri - nal - do.
 O schenkt mir

ri - mi - - ra!
 Ver - trau - - en!

Em - - pio!
 Mör - - der!

Riv. *Arm.*

tre - - ma! De lit - - ti non ho.
 zitt - - re! Ver-bre-cher bin' ich nicht.

Non tra-dir - - mi, spe-ran - - za fal-
 Süs - - ser Hoff - - nung kann' ich ver - -

Coro *Gottfr.*

la-ce.) La di-scor-dia con or-ri-da fa-ce, va-sto in-cen-dio nel campo arrecho. Porgi a lac-ci ad e-empio de
 trauen.) Un-ter Beil legt die strafba-re

Zwietracht hat ih-re Fackel geschwungen, wirft in's La-ger den gräulichen Brand.

Rin.
 rei, quella destra furente ed in-fida. Que-sta mano alle palmeatro-feri, non ai lac - - ci sin -
Rechte, die den Bruder im Kampfe erschlagen! Die - se Hand war's, die oft im Ge-fechte unserm Erb - fand die!

Arm.
 or sa - vez - zò. Vanne i passi precedi d'Armida, a momen - ti se - guir ti sa -
Pal - me ent-wand! Folge! Armi-de, von Liebe durchdrungen, bie-tet freundlich dir die ret - ten - de!

pro. Hand. *All. vivace.*
Rin. A - mi - - ca la sorte mi por - - ge il suo
 Ich mer - - de dich retten; ver - trau' mei - nem
Gollr. Min - vi - - ta la sorte saf - fe - - ri il suo
 Ich bge - - che die Ketten, be - rüch - net mit
 Un a - - stro di sangue, dal a - - stro saf -
 Coro. Gleich Schrek - kens - Ko - - meten, mit feu - ri - ger

All. vivace

crine. *Possen-ti* di-vine ri-tor-te da-mor! Ar-
Muthe: Der Allmacht der Liebe sind Wunden nur Spiel. Dich/

crine. *Pos-senti* di-vine ri-tor-te da-mor! in vo-i
Blute: Dem' Kühnen sind Kämpfe und Wunden nur Spiel, dem Kühnen

faccia, o-gni alma già langue lag-ghiaccia il do-lor o--

Ruthe: ogni al-ma bringt Schande, già langue Ver-derben lagghiaccia uns Allen il do-lor, noch das Ziel bringt
 bringt Schande, Ver-derben uns Allen noch das Ziel

o-gni al-ma bringt Schande

mida vi af-fi-da la speme del cor, la spe--me del cor.
föhret Ar-mida/ ge-fahr-los ans Ziel, ge--fahr--los ans Ziel,

af-fi-da la speme mio cor, la spe--me il mio cor.
sind Kämpfe und Wunden nur Spiel, sind Wun--den nur Spiel,

gni alma già langue lag-ghiaccia il do-lor, lag-ghiacc--cia il do-lor.

Schan-de, Ver-der-ben/ uns Al-len/ noch das Ziel, uns Al--len/ das Ziel.

gìa langue lagghiacc-ia il do-lor,
Ver-der-ben/ uns Al-len/ noch das Ziel,

Rin.

M'in - vi - ta la sor - te s'af - feri il suo crine. Pos - sen - ti di - vi - ne ri -
 Ich bre - che die Ket - ten, be - zeichnet mit Blute! Dem' Kühnen sind Kämpfe und

p

Ar - mi - - da vi af - fi - da la spe - me del cor.
 Der All - - macht der Lie - be sind Wun - den ein Spiel.

Rin. *Arm.*

torte da - mor, in voi so - le af - fi - da la speme il mio cor,
 Wunden ein Spiel; dem Küh - nen sind Wun - den und Kämpfe nur Spiel,
 la speme del cor. A -
 sind Wunden nur Spiel. Ich/

Ogni al - - ma già - sen - te lag - ghiacia il do - lor.
 Bringt Schmach und Ver - der - ben uns AU - len das Ziel.

Caro. Ogni al - - ma già langue l'aghia - cia il di - lor.

Bringt Schmach und Ver - der - ben uns AU - len das Ziel.

f *deces* *p*

And.

- mi - ca la sorte mi porge il suo crine. Pos - senti di - vi - ne ri - torte da - mor!
 werde dich retten, ver - trau meinem Muthe! Der Allmacht der Liebe sind Wunden ein Spiel. Gottfr

Ca -

Coro. Es

Ar -
 Ar -

In voi solo af - fi - da la spe - me del cor; in
 Du, einst mir Ge - raub - te, bist red - lich und wahr; du,

li - gine in - tor - no in - tor - bida il giorno, ca - li - gine in - tor - no in - tor - bida il giorno: al

han - gen die Wet - ter schwer ü - ber dem Haupte, es han - gen die Wet - ter schon ü - ber dem Haupte; er -

mi - da vi af - fi - da la spe - me del cor. Ar - mi - - da vi af - fi - da la
 mi - da wird len - ken vom Haupt die Ge - fahr. Ar - mi' - - da wird lenken vom

voi solo af - fi - da la spe - me del cor. In voi solo af - fi - da la
 einst mir Ge - raub - te, bist red - lich und wahr. Du, einst mir Geraubte, bist

cam - po mi - nac - cia af - fan - ni terror. Al cam - po minaccia af -
 Er - scheint noch kein Retter aus

scheint noch kein Ret - ter aus sol - cher Ge - fahr? Ca - li - - - gi - ne intorno
 Es han' - - - gen die Wetter

spe - - me del cor, Ar - mi - - da vi af - fi - da
 Haupt die Gefahr. Ar - mi' - - da wird lenken

spe - - me del cor, in voi solo af - fi - da
 gut und bist wahr. Du, einst mir Ge - raubte,

fan - - ni terror. Al cam - - - po mi - nac - cia
 sol - - - cher Ge - fahr? Er - scheint noch kein Retter

in tor - - bi - da il giorno; al cam - - - po mi -

schon ü - - ber dem Haupte; er - scheint noch kein

Tutti *Loco*

la spe - - - me del cor, la spe - me del cor. Pos - sen - ti di - vi - ne
 vom Haupt die Ge - fahr, vom Haupt die Ge - fahr. Der Allmacht der Tre - be

bist red - - - lich und wahr, bist red - lich und wahr. Dem Kühnen sind Kämpfe

af - fan - - - ni ter - ror, af - fan - ni ter - ror. Al campo minaccia af - ver -
 aus sol - - - - cher Ge - fahr, aus sol - cher Ge - fahr?

naccia af - fan - - - ni terror. Wie furchtbar Al campo Kome - ten mi - naccia af - wie
 Retter aus sol - - - - cher Ge - fahr? Wie furchtbar Kome - ten

ri - tor - te da - mor. Ar - mida vi af - fi - da la speme del
 sind Wunden nur Spiel. Ver - traue Ar - mi - den, sie führt dich ans

und Wunden nur Spiel. In voi af - fi - da la speme del cor,
 die Bahn, al campo die Rache, sie führt zum Ziel,

fanni terror, al campo mi - naccia af - fanni ter - -
 folg - gen die Bahn, so bringet Ver - - - derben uns Allen das - -

fanni, af - fanni ter - ror. e - - -

ver - folgen die Bahn, al campo al campo minaccia terror,
 die Bahn, so bringet Ver - derben uns Al - len das Ziel,

cor, *Kiel,* la sie spe — me del cor. führt dich ans Ziel.
 la sie spe — me del cor. M'im-vi-ta la sor-te s'af - fe-ri il suo
 Ich bre-che die Ketten, be - zeichnet mit
 ter-ror, af - - fan - nie ter-ror.
Kiel, uns Al - - len das Ziel.
 Armi - da vie - ti dolce speme del cor.
 Der All-macht der Liebe sind Wunden nur Spiel.
 crine. Pos - sen - ti di - vi - ne ri - torte da - mor, in voi solo af - fi - da la speme il mio cor.
 Blute. Dem Kühnen sind Kämpfe und Wunden nur Spiel, dem Kühnen sind Kämpfe und Wunden nur Spiel.
 O - gni alma già sente lagghiaccia il dolor.
 Bringt Schmach u. Ver - derben uns Allen das Ziel.
 O - gni alma già langue lagghiaccia il dolor.
 Bringt Schmach u. Ver - derben uns Al - len das Ziel.

Rit. *Arm.*

la speme del mio cor. A-mi-ca la sorte mi porge il suo crine. Pos-sente di-vine ri-tor-te da-
 sind Wunden/nur Spiel. Ich werde dich retten, ver-trau' meinem Mith'e! Der Allmacht der Lie-be sind Wunden ein-

mor!
Spiel.

Ar-mi - da viaf-
Ar-mi - da wird

Gottfr.

In voi solo af-fi - da la spe-me del core, in voi solo af-
 Du, einst mir Ge-raub-te, bist red-lich u. wahr, du, einst mir Ge-

P Ca-li - gine in tor - no in - tor - bida il giorno; ca - li - gine in tor - no in - tor - bida il giorno. Al cam - po mi-

Coro Es han-gen die Wet-ter schon ü - ber dem Haupte, es han-gen die Wet-ter schon ü - ber dem Haupte! Erscheint noch kein



fi - da la spe - me del cor, Ar - mi - da vi af - fi - da, Ar - mi - da vi af - fi - da la spe - me del
 len - ken vom Haupt die Gefahr, Ar - mi - da wird lenken, Ar - mi - da wird len - ken vom Haupt die Ge-

fi - da la spe - me del cor, in voi af - fi - da in voi so - lo af - fi - da la spe - me del
 raub - te, bist red - lich und wahr, du, einst mir Ge - raubte, du, einst mir Ge - raub - te, bist red - lich und

nac - cia af - fan - ni ter - ror, al campo mi - naccia, al cam - po mi - nac - cia af - fan - ni ter -
 Ret - ter aus sol - cher Ge - fahr? er - schein - et kein Ret - ter, er - schei - net kein Ret - ter aus sol - cher Ge -

cor, la spe - me del cor. Ar - mi - da vi fi - da, Ar - mi - da vi fi - da la spe - me del
 fahr, vom Haupt die Gefahr. Ar - mi - da wird lenken, Ar - mi - da wird len - ken vom Haupt die Ge -

cor, la spe - me del cor. In voi af - fi - da in voi so - lo af - fi - da la spe - me del
 wahr, bist red - lich und wahr. Du, einst mir Ge - raubte, du, einst mir Ge - raub - te, bist red - lich und

ror, af - fan - ni ter - ror. Al campo minaccia, al cam - po mi - nac - cia af - fan - ni ter -
 fahr, aus sol - cher Ge - fahr? Er - schein - et kein Ret - ter, er - schei - net kein Ret - ter aus sol - cher Ge -

cor, la spe - me del cor. Armi - da vi affi - da, vi affi - da, la spe me, la spe me del cor. Ar - mi - da vi affi - da, vi affi - da, la
fahr, vom Haupt die Gefahr. Armi - da wird lenken vom Haupt die Gefahr, ja vom Haupt die Gefahr. Ar - mi - da wird lenken vom Haupt die Ge-

cor, la spe - me del cor. In voi solo af - fi - da la spe me, la spe me, la spe me del cor. In voi solo af - fi - da la spe - me, la
wahr, bist red - lich und wahr. Du, einst mir Geraub - te, bist redlich u. wahr, bist redlich u. wahr. Du, einst mir Geraubte, bist redlich und

cor, af - - fan - ni, terror. Al campo minaccia affan - ni terror, si af - fanni terror. Al campo minaccia affan - ni ter -
ror, si af - fanni terror, af - fan - ni ter - ror, af - fan - ni terror, af - fan - ni ter - ror, si af - fanni terror, Al campo minaccia affan - ni ter -

fahr, aus sol - cher Gefahr. af - - fan - - ni ter - ror, affanni terror, af - - fan - - ni ter -
ror, affan - ni terror, in sol - cher Ge - fahr, in sol - cher Gefahr, in sol - - cher Ge -

fahr, aus sol - cher Gefahr. af - - fan - - ni ter - ror, affanni terror, af - - fan - - ni ter -
ror, affan - ni terror, in sol - cher Ge - fahr, in sol - cher Gefahr, in sol - - cher Ge -

spe me, la spe me del cor, la spe - me del cor, la spe - me del cor, la spe - me del cor,
fahr, ja vom Haupt die Gefahr, vom Haupt die Ge - fahr, vom Haupt die Gefahr, vom Haupt die Gefahr,

spe me, la
wahr, ja bist redlich u. wahr, bist red - lich und wahr, bist red - lich und wahr, bist red - lich und wahr,

ror, si af - fanni terror, af - fan - ni ter - ror, af - fan - ni terror, af - fan - - ni ter - ror,
fahr, ja in sol - cher Gefahr,

ror, affan - ni terror, in sol - cher Ge - fahr, in sol - cher Gefahr, in sol - - cher Ge - fahr,
fahr, in solcher Gefahr,

la spe - - me del cor, del cor, del cor, del cor.
 vom Haupt die Ge - fahr, die Gefahr, die Gefahr, die Ge - fahr.
 ist red - - lich und wahr, und wahr, und wahr, ja! und wahr.
 af - fan - - ni ter - ror, ter - ror, ter - ror, ter - ror.
 Ge - fahr, Ge - fahr, die Ge - fahr.
 in sol - - cher Ge - fahr, in Gefahr, in Gefahr, in Ge - fahr.

Fine dell Atto I.^{mo}

ATTO II.

Maestoso.

N.º 7.

CORO.

Tenore

2^{da}

Al - la vo - ce d'Armi - da pos -
 Coro. Auf Armi - dens ge - wal - ti - ge!

sen - te,
 Stim - me,

al - la vo - ce d'Armi - da pos - sen - te
 auf Armi - dens ge - wal - ti - ge! Stimme!

Tutti.

Acheron - te varcammo e Co - cito.

haben! A - che - rons Fluth wir verlassen!

Que - - - - - sto muto in-o - - - spi - - - to lito

Die - - - - - ses öde verlass - - - ne Ge-stade

crescendo *f* *crescendo* *f* *crez*

per no - stro pra a - ni-mar, a - ni-mar si do-

in des E - in des E - dens Ge-

wand - - - - - te Zauber a - ni-mar si do-

in des E - dens Ge-

scendo *p*

vra, a - ni-mar si do-vra. Su, su, consor-ti, qui fermi si piede, qui spe-

fild, auf, ihr Sphynx, ihr Schreckens-Gorgonen, auf, ihr Sphynx, ihr Schreckens-Gorgonen, ihr Har-

vra, in des E - dens Ge-fild. Su, su, consor-ti, qui fermi si il piede, auf, ihr Sphynx, ihr Schreckens-Gorgonen, ihr Har-

f

gnete le or-ri-bi-li fede de po-nete il vipe-ro flagel-lo, tanto impone chi legge ne dà, tanto impone chi legge ne

pyen, ihr Hydern, Pisthonen, Polypheme, Chimären, Gorgonen! Haltet vor euer grässliches Bild, haltet vor euer grässliches

dà, chi leg - - ge ne dà, chi leg - ge ne

Bild, euer gräss - - ti - - ches Bild, euer gräss - - ti - - ches

dà Al pro - di-gio d'Armi - da no -

Bild, Winkt Ar - mida mit mäch - ti - gem

vello tut - - - to ligio l'infer - l'in-
 der Höl - der
Grimme thun die Pforten
f p cres f p cres
 fer - - - no sa - ra, sa - ra, sa - ra, sa - ra. D'Idrao te la Regia ne pote
 Höl - - - te sich auf, sich auf, sich auf Und vor Hüttra-ots Lau-ber-gevä-ten
 l'infer - no sa - ra, sich auf, sich auf suol, suol dell'
 der Höl - te sich auf, ha! schrumpfen
 han possanza sue magiche note, d'addo-piar l'u-lu-lato il ruggi-to, do-ve
 ombre renal il mu-gito die sich ballen und neu sich entfalten. Ihm glüht Eis, ihm muss Feuer er-kalten, dem Co-
 Menschen zu Thieres-Gestatten,

meta il do-lo-re non hà, dove meta il do-lo-re non hà, do - - - ve
 cyt hemt sein Lauber den Lauf, dem Cocyt hemmt sein Lauber den Lauf, dem Co - -

me - - - ta il do - - lo - - re non hà. Que - sto mu-to ed in -
 cy - - tus hemmt sein Lau - - ber den Lauf. Die - ses ö - de, ver -

o - spi - to li to per nostro pra a - ni - mar ci do - vrà,
 las - se - ne Land wandelt sein Lau - ber in Fi - dens Gewand,

a-nimar, a-nimar, a-nimar si dovra, a-ni-mar, a-ni-mara-nimar si dovra, a-nimar, animar, a-nimar sido
wandelt Zauber, der Zauber in Edens Gewand, wandelt Zauber, der Zauber in Edens Gewand!

wandelt Zauber, der Zauber in Edens Ge-

vrà, si dovra, si dovra, si dovra, si dovra.
wand, wandelt Zauber, der Zauber in Edens Gewand!

Moderato.

Nº 8.

Di ferro e fiamme cin-ti

con-

Lasst uns den Himmel stürmen,

gleich

CORO.

tra il ce-lesti impe-ro!

Là nel supremo tet-to

sai che pugnamo un

den Gi-ganten/Schaaren,

auf Felsen/Felsen thürmen,

dem Himmel trotzet:

di,

pugnamo un di,

pugnamo un di.

E ver,

cademmo

kühn,

ihm trotzet kühn,

ihm trotzet kühn!

Gewiss,

wir werden

vinti, è ver, cademmo vinti; ma del valor pri-
 fallen, ge-wiss, wir werden fal-len; doch unser lei-ses

micro non mancò a noi nel petto il germe in-a-ri di,
 Stöhnen weithin soll es er-tönen, und Rache Funken sprühen,

il germe in-a-ri - di, in-a-ri-di, in-a-ri-di. E
 und Rache Funken sprühen, und Funken sprühen, und Funken sprühen. Ge-

ver, cademmo vinti, è ver, ca-demmo
 wiss, wir werden fallen, ge- wiss, wir werden

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the vocal line, with the lyrics 'ver, cademmo vinti, è ver, ca-demmo' and 'wiss, wir werden fallen, ge- wiss, wir werden'. The bottom two staves are for the piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. Dynamics markings include *f* and *p*.

vinti; ma del va-lor primie-ro non man-cò a noi nel
 doch unser letztes Stöh-nen weit-hin soll es er-
 fallen; ma del va-lor pri-mie-ro non man-cò a noi nel
 doch un-ser letz-tes Stöh-nen, weit-hin soll es er-

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the vocal line, with the lyrics 'vinti; ma del va-lor primie-ro non man-cò a noi nel' and 'doch unser letztes Stöh-nen weit-hin soll es er-'. The bottom two staves are for the piano accompaniment, continuing the complex rhythmic pattern. Dynamics markings include *f* and *p*.

pet-to, non mancò a noi nel pet-to il ger-me in a-ri-
 tò-nen, und Rache Funken sprühen und Ra-che Fun-ken/
 pet-to, non man-cò a noi nel pet-tò il ger-me in a-ri-
 tò-nen, und Ra-che Fun-ken sprü-hen und Ra-che Fun-ken

The third system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the vocal line, with the lyrics 'pet-to, non mancò a noi nel pet-to il ger-me in a-ri-' and 'tò-nen, und Rache Funken sprühen/ und Ra-che Fun-ken/'. The bottom two staves are for the piano accompaniment, continuing the complex rhythmic pattern. Dynamics markings include *f* and *p*.

di, il ger-me, il germeina-ri-di; il ger-me, il germema-ri-di.
 sprühn/ und Ra-che, und Rache Funken sprühn/ und Ra-che, und Rache Funken sprühn/

di, non mancò, il germeina-ri-di; non man-cò, il germeina-ri-di.
 sprühn/ und Ra-che, und Rache Funken sprühn/ und Ra-che, und Rache Funken sprühn/

Andante mosso.

N° 9.

DUETTINO.

First system of musical notation, treble and bass staves, starting with a piano (*p*) dynamic marking.

Second system of musical notation, featuring a sixteenth-note figure-eight pattern in the treble staff and a crescendo (*cres*) marking.

Third system of musical notation, including markings for *a piacere* and *a tempo*.

Fourth system of musical notation, including a forte (*f*) dynamic marking.

Fifth system of musical notation, including lyrics in Italian and German, and markings for *Rin.* and *Arm.*

Rin. *Arm.* *Rin.* *Arm.*

Dove son i - o? Al fianco mi - o! Oh me be - a - - - to! Mio bel te -
 An welchem Orte? An meiner Sei - te! Kiel mei - nes Stre - - - bens! Welch süs - ser

Armida

sor!
 Drang!

Rin!
 Ca - ro, se mi ami,
 Nevnt dei - ne Stimme
 ca - ro, se mi ami,
 mich die Ge - liebte,
 sfi - do del
 leb - ich im

Se tu mi chiami,
 Nevnt deine Stimme
 se tu mi chiami
 mich den Ge - liebten,
 sfi - do del
 leb - ich im

fa - to
 Traume
 tut - to il
 im Him - - mels
 ri - - gore,
 raume,
 sfi - do del
 flie - hend des
 fa - to
 Le - bens

fa - to
 Traume
 tut - to il
 im Him - - mels - - raume,
 sfi - do del
 flie - hend des

tut - to il
 lä - sti - gen
 gor.
 Zwang.
 Do - - ve son i - o?
 An - - mel - chem Orde?
 fato
 Lebens
 tut - to il
 lä - sti - gen
 gor.
 Zwang.
 Do - - ve son i - o?
 An - - mel - chem Orde?
 3 3 3 6

Al fian-co mio! Ca-ro, se ma-mi
An mei-ner Seite! mich die Ge-liebte!

Se mi chia-mi
 Nennt die Stim-me

sfi-do del fa-to tut-to il ri-gore,
 leb' ich in Traume in Him-mels-raume, sfi-do del
 flie-hend des

sfi-do del fa-to tut-to il ri-gor, sfi-do del fa-to tutto il rigor, sfi-do del
 flie-hend des Le-bens lä-sti-gen Zwang, flie-hend des

fato tut-to il ri-gor. flie-hend des Le-bens lä-sti-gen Zwang. flie-hend des
 Lebens lä-sti-gen Zwang.

fa - to tutto il ri - gor
 Le - bens lä - stigen / Kwang.

N°10.

Allegro. Armida

No! da - mor la regia è questa: ec - co il cen - tro del pia - cer,
 Nein! diess sey der Sitz der Liebe, Quell der Won - ne, Quell der Lust,

FINALE.

ec - co il cen - tro del pia - cer, ec -
 Quell der Won - ne, und Quell der Lust - Sopr. ed Alto. Quell

Coro. Si, da - mor la reg - gia è que - - sta, si, da -
Ten. e Basso

Ja, diess sey der Sitz der Lie - - be, ja, diess

co il cen - - - *Rit.* tro - - - *ne,* Quell del piacer!
 der Won - - - Quell sto è il der cen - - - tro del pia - cer!
 mor la reg - gia è que - - sta! Que - sto e il cen - - tro del pia - cer!
 sey der Sitz der Lie - be! Quell der Won - - ne, Quell der Lust!

Allegretto
 Coro. Can-zoni amoro-se, ca-
 Es mehren Ge-sänge des

ro-le fe - stose can - ta - te, for - mate, se - qua - ci da - mor! Can - zo - ni can -
 Tänzes Ge - pränge, in zärt - li - chen Gruppen umschlinget das Paar! Es mehren Ge -

tiamo, can-tia - - - - - mo, can-zonia-mo-rose, ca-ro-le fe-
 sänge, Ge-sän - - - - - ge des Tan-zes Ge-pränge, des Tan-zes Ge-
 stose cantiamo, formiamo, se-qua-ci da-mor! Can-zoni amo-rose, ca-ro-le fe-stose, can-
 pränge: in zärt-lichen/Gruppen um-schlin-get das Paar! Es mehren/Ge-sän-ge des Tan-zes Ge-pränge, in
 tiamo, formiamo se-guaci da-mor. Can zonia-morose, ca-ro-le fe-stose can-tiamo, for-
 zärtli-chen/Gruppen umschlinget das Paar! Es mehren/Ge-sän-ge die festli-chen/Klänge: in zärtli-chen

miamo se-qua-ci d'a - mor, se - qua - ci d'a - mor, se -

Gruppen umschlinget das Paar, um - schlinget das Paar, um -

gua - ci d'a - mor, se - guaci d'a - mor, se - guaci d'a - mor!

schlin - get das Paar, um - schlinget das Paar, umschlin - get das Paar!

Maestoso!

And.^{te} grazioso.

Arm.

D'a-more al dolce impero na-tu-ra ognun sog-gia-ce: dov' è quell'al-ma audace, che non apprez-zi a-
 Es huld'gen/Land/und/Meere/ der Lie-be/Herr-scher-staa-be. Wer ken-net nicht die Lehre von'A - mors Allmacht

mor? Chi mi-se-ro non sen-te la fiamma sua pos-sen-te? di smal-to à il co-re in pet-to, di
 an? Und woltte ein Ver-weg-ner sich ih-rem Reiz ent-zie-hen, die Freu-de, sie wür-de ihn flie-hen, die

Sopr.
 smalto ha il co-re in petto, o-mai no, no, non eb-be un cor.
 Freu-de wird ihn fliehen, und Reu-e folg-te sei-nem Wahn!

Alto
 Dov' è — — — — — quell'alma auda-ce,
 Die Freu- — — — — — de wird ihn' fliehen!

Tenore
 Dov' è quell'alma auda-ce,

Basso
 Die Freude wird ihn fliehen!

che non ap-prezzi a-mor!
 und Reu-e folgt dem Wahn!!

Dov' è, dov' è, dov'

che non ap-prezzi amor!
 und Reu-e folgt dem Wahn,

sie folgt dem Wahn, und

che non ap-prezzi amor!
 dov'

und Reu-e folgt dem Wahn!!

pp

Arm.

è, chi non apprezzi a-mor? Gli angel - - lia fronde a fron - de spie - gano amor col can - to
 Die Lie - be lebt in den Zwei - - gen; rau - schet in dunklen Wel - ten;

Reu - e folgt auf solchen Wahn.

è, chi non apprezzi a - mor?

Reu - e folgt auf solchen Wahn.

p

a - mor per fin dell' on - de i mu - ria - bi - ta - tor; a - mor le crude bel - ve la fra le ir - cane
 mur - mett in sanften Quel - ten; er - näh - ret der Erde Schoos; Tie - ger kann sie be - zäh - - men; Wöl - fen die Wildheit

sel - - ve, son per a - ma - re fe - con - - de, son pe - ra - mar fe -
 neh - - men, selbst in den Säf - - ten der Pflan - - zen, selbst in den Pflanzen.

Sopr.

con - - de le stes - - se piante ancor.
säf - - ten ist, Lie - be, dein Zauber gross!

Coro.

Alto

Dov' è quell' alma auda - ce,
Und selbst in Pflanzen-säf - ten

Tenore

Dov' è, quell' alma auda - ce,
Und selbst in Pflanzen-säf - ten

Basso

Dov' è, quell' alma auda - ce,
Und selbst in Pflanzen-säf - ten

Left and right hand piano accompaniment for the first system, featuring arpeggiated chords and rhythmic patterns.

che non ap - prezzi a - mor?
ist Lie - bes - Zauber gross.

Dov' è,

dov' è,

dov' è,

chi

che non ap - prezzi amor?
ist Lie - bes - Zauber gross;

ja gross,

ja gross

der Lie - be,

che non ap - prezzi a - mor?
Dov' è chi

ist Lie - bes - Zauber gross,
der Lie - be

Left and right hand piano accompaniment for the second system, continuing the arpeggiated accompaniment.

Arm
 non ap-prez-zia-mor? La fre-sca età sen fug-ge e la bel-tade è un lam-po, che l'ù-na e l'altra
 Dem Blitz ist zu ver-glei-chen der Ju-gend rasch Er-blei-chen; die Zeit streift ih-re

Lie-be Zauber gross!

non ap-prez-ziamor?
 Lie-be Zauber gross!

Lie-be Zauber gross!

strug-ge il tem-po sec-ca-tor. Dun-que go-de-tea-man-ti, i vo-stri lie-ti i-stanti;
 Blü-the, und lei-tet sie zum Grab. Nützt, was das Glück euch gönnt, eh noch die Flamme verglühet!

OR
 Freut euch der All-macht, der All-macht, die euch die Liebe
 che vi ri-de in vol-to di gioinezza il

fior, gab, il fior. Go - de - - te, a - man - tiamanti, di gio - vi -
 euch gab. Freut euch der Allmacht, die Lie - be, Liebe, Lie - be euch
 Soprano Alto
 Coro. Tenore di gio - - vi -
 die euch die
 Basso

nez - - za il fior. Go - de - - te, a - man - tiamanti, di giovi - nez - - za il
 gab, euch gab. Freut euch der Allmacht, die Lie - be, Liebe, Lie - be euch gab, euch
 nez - - za il fior, di gio - - vi - nez - -
 lie - - be, euch gab, die euch die Lie - -

fior gab, di giovi-nez - - za il fior, di giovinez - - za il fior, il fior, il fior, il fior, il
 die euch die Lie - be gab, die euch die Lie - be gab, die euch die Lie - be gab, die euch die Lie - be gab, die euch die Lie - be gab, die euch die Lie - be gab

za il fior, di gio - vi-nezza il fior, di gio - vi - nezza il fior, il fior, il fior, il fior, il
 be, euch gab, die euch die Liebe gab, die euch die Liebe gab, die euch die Lie - be

8va

fior gab, Lie - be il fior gab.
 fior, di giovi - nez - za il fior
 gab, die euch die Lie - be gab.

lento

Fine dell' Atto II^{do}

ATTO III.

N° 11.

Andante grazioso.

DUETTO.

Gern.

Come laurette placide spiran fra l'erbe i fiori.
Würzige Däfte spendeten liebliche Blumen-kronen,

Uberto

Par che d'amor favellino tie-ti gli auge i cando-ri. A noi d'intorno
Lieder der Liebe sendeten, die in den Zweigen wohnen. Gern! Se - tig Ge-filde!

e il mormorio dell'onde tutto a noi par che di-ca sa-cro a-na-tu-ra-a-mi-ca.
murmelnder Bä-che Rauschen/ sagt uns mit Zauber-worten: „Hier steht ihr an den Pforten/

Lecco che ri-sponde, + + + + +
Echo's ge-heimes Lauschen/ + + + + +

Gern! Uberto Gern! Uberto

Ecco il soggiorno! Ecco il soggiorno! Lecco risponde, l'ecco ri-
Vor Sais Bilde! Vor Sais Bilde! Echo's Lauschen, der Bäche

Gern! *Uberto*

sponde - *Ec - co il sog - giorno!* *Ec - co il sog - giorno!*
Rau - schen - Hier steht ihr an den Pforten! *Hier vor Sa - is Bilde!*

Uberto

Ma no, dorri - bil - ar - te *que - sti gl'inganni sono.* *Dell*
Doch/ nein, nur Kau - berblendwerk! *täuschte die irren/ Sinne!* *Ein*

Gern!

Ma no, dorri - bil ar - te *questi gl'ingan - ni*
Doch/ nein, nur Kau - ber - blendwerk! *täuschte die ir - ren!*

Allegro

em - pio aver - no è do - - no, *cio che na - tu - ra appar.* *Dell' empio averno è dono,* *cio*
Werk ist's der E - rynn - - ne, *was Werk/ des Himmels schien!* *Ein Werk ist's der E - rynne,* *was*

sono. *Dell' em - pio aver - no è dono,* *cio che na - tu - ra appar.* *Dell' em - pio a - ver - no è*
Sinne. *Ein Werk ist's der E - rynne,* *was Werk/ des Himmels schien!* *Ein Werk ist's der E -*

che na-tu-ra appar. *Werk des Himmels schien.* Qui l'altro crine angui - fe-ro scuoton le fiere Eume - ni-di, che di ve-
Heulen/schallt aus der Tief' em-por; der Eume-niden Dri-l-ingspaar la-gert hier

do no cio che na-tu-ra appar. *was Werk des Himmels schien.* Qui l'altro crine angui - fero scuoton le fiere Eume - ni -
rynne/ was Werk des Himmels schien. Heulen/schallt aus der Tief' emp-or; der Eume-ni-den Drillings-

len morti - fe-ro van laura ad in-fet-tar, ad in - in - fet - tar;
an dem Höl - len-thor, Gräuels Ver-kin-de-rinn, Ver - kin' - de - rinn/

di, che di velen morti - fero van lau - ra ad
paar lagert hier an dem Höl - len-thor, des Gräuels Ver -

van lau - re ad in - fet-tar. Qui l'altro crine angui - fe-ro scuoton le fiere Eume - ni-di
des Gräuels Ver - kin' - derinn. Heulen/schallt aus der Tief' em-por; der Eu-meni-den Dri-l-ingspaar

Qui l'al-tro crine angui - fero; scuoton le fiere Eu-
Heulen/schallt aus der Tief' emp-or; der Eume-ni-den

che di ve-len morti - fero van laureadin fet-tar, ad in - fet - tar, van
 lagert sich hier am Höl - lenthor, Gräuels Verkün-derin, Ver - kün - de - rin, van
 me - ni-di che di velen morti - fero van lau - read in - fet - tar, van
 Dri-tingspaar lagert sich hier am Höl - lenthor, der Gräuels Ver - kün - de - rin, des

- - lau - read in - fettar, van lau - re van lau - re, van lau - re ad in - fettar, van
 des Gräuels, des Gräuels, des

- - Gräuels Ver - kün - derin, van lau - re des Gräuels, des Gräuels Verkün - derin,

lau - re van lau - re, van lau - read in - fet-tar, ad in - fet-tar, ad in - fet-tar, ad in - fet-tar.
 Gräuels, des Gräuels,

van lau - re, des Gräu-els, des Gräuels Verkün - derin, Verkün - derin, Verkün - derin, Verkün - derin.
gna *loca*

Piano introduction for No. 12, featuring a treble and bass staff with a complex rhythmic pattern of sixteenth and thirty-second notes.

N°12. *Moderato.* *Gern.*

CORO

T'inganni. A noisen viene stuoldi Nin - fe le - gia - dre i
Du' è - rest Mit Zephyr's Schritten' nahen lachtgeschürzte Nymphen,

Coro musical score in 3/4 time, marked *Moderato* and *Gern.* The score includes vocal lines and piano accompaniment.

o - di concerto. Di fermezza ed ardir quest' è il momento.
gleich den Sy-renen. Nur beharr - tu - cher Muth kann das Werk nun krönen!

Uberto

Uberto musical score in 3/4 time, featuring a vocal line and piano accompaniment.

Sopr.

Coro Qui tutto è calma de - li - zia a - mor, qui tro - va un al - ma
Atto West fächelt lau - er im Blüthen - Schnee, hier flieht die Trau - er,

Musical score for Soprano and Coro in 3/4 time, featuring vocal lines and piano accompaniment.

scampo al do - lor. Qui l'ar - te se - re non han po - te - - re, l'av - ver - so
 hier flieht das Weh! Kein feindlich Stre - ben trübt hier das Le - - ben!, kein wid - rig

f *pp*

fa - to non ha vi - gor. Quest'è il be - a - - tto da - mor sog - gior - no, l'e - tà dell' o - - ro
 Hier herrschet Frie - de, Eintracht und Lie - be; ha! goldne Zei - ten!
 Schick - sal treibt hier sein Spiel!

dol

qui fà ri - torno, l'e - tà dell' o - ro qui fà ri - tor - no: Ah fortu - na - to
 keh - ren hier wieder:
 ja, goldne Zei - - ten kehren hier wie - der. O selige Won - ne!

chi vanta un cor! Qui tut-to è cal-ma de-li-zia a-mor, qui tro-va un al-ma.
 West fä-chelt lau-er in Blüthen-Schnee, hier flieht die Trauer,
 führt hier zum Ziel.

scampo al do-lor. Qui lar-te se-re non han po-te-re, l'av-ver-so fa-to
 hier flieht das Weh! Kein feind-lich Stre-ben triibt hier das Le-ben, kein wid-rig Schick-sal
 treibt hier sein Spiel.

non ha vi-gor. Quest'è il be-a-to d'amor sog-gior-no: le-tà dell' o-ro qui fà ri-
 Hier herrschet Frie-den, Eintracht und Lie-be: Ha goldne Kei-ten keh-ren hier
 treibt hier sein Spiel.

torno,
wieder

Tetà dell o - ro qui fà ri - tor - no. Ah fortu - na - to chi vanta un cor! Qui tutto è calma,

ja goldne Lei - ten kehren hier wie - der. Ha! selige Wö - ne führt hier zum Ziel. West fächelt lauer,

qui tutto è calma de - lizia a - mor, de - li - zia amor. Qui trova un alma, qui trova un al - ma

hier flieht die Trauer, hier flieht das Weh! hier flieht das Weh! Hier fächeln We - ste, hier flieht die Trauer,

scampo al dolor, scampo al dolor, al do - lor, al do - lor, al do - lor.

hier flieht das Weh, hier flieht das Weh, flieht das Weh, flieht das Weh, flieht das Weh.

gola *loca* *f*

N° 13. *Ubaldo* *Gern!*

Fuggi-te, inferni mostri, ite, onde u - scite!
Entweicht, ihr Hölle-geister, woher ihr ge - kommen!

RECIT. Nuovo por.
Ha! neues

Ubaldo *Gern!*

tento! Ah possa sgombrar così dal core del mi-se-ro Ri-naldo un folle a - more! Lo spero; il ciel compi - ra
Wunder! O möchten so schnell von Rinalds Augen, in schnöder Lust be-fangen, die Schuppen fallen! Wir hoffen! Nichts darf hier halb ge-

Ubaldo *Gern!*

l'opra! Ah quanto fia ca-ro a Guelfo del Ni-po-te a-mato il ri-torno bramato. Al campo tutto, al-lo stesso God-
schehen. Wie schalich streckt seinem Neffen Gottfrieds Arm sich entgegen, seine Rückkehr erflhend. Das ganze Lager, Gottfried selbst harret

Ubaldo

fredo, che punir lo vo-le-a, ch'orgli per-dona, fia gioja il ve-de-re co-tanto E-roe. Tacì! se non min-
seiner, der dem Irrenden freundlich Verzei-hung bietet, und solchen Heldenarmes nicht mag ent-behren. Stille! Von je-ner

a tempo

Gern/Ubaldo

gamo, da quel sen-tiero un len-to cal-pe-stio parmi sentir. Sì-Ah sorte! vedi-lo: è stesso: or noi fe-
Gegend: so will mich dünken/scheint je-mand/sich zu nähern; das ist Rinald! Ja! Er ist es! siehe nur! Ri-naldo: das Kiel der

Recit!

Ubaldo *Gern:*

li-ci! *Sin-contri!*
Wünsche! Zur Seite geht das Weib, des sen/Rei-ze/ Ri-nalds Freiheit und Tugend in Fesseln legte Ihm entgegen!

Gern:

Ubaldo *Gern:* *Ubaldo*

Nò, per or meco ti ce-da co-là su quelle piante. Ma di mostrar-tia lui. Non è li-stante.
Nein/las in jenen Ge-sträuchen uns sorgsam noch ver-bergen. Wenn darf ich ihm mich/zeigen? Harre des Winkes.

And.^{te} grazioso.

DUETTO.

ad libitum

So - a - vi ca -
 Wie Ul-me und
 tene! se a - more ar - di, per sempreal mio be - ne m'u - ni - te co - si, per sempreal mio bene m'u -
 Ceder in zarten Verein/ so lasse/ in Lie - be verschlungen uns seyn, so las - se in Lie - be ver -
 ni - te co - si! So - a - vi ca - te - ne! per
 schlun - gen uns seyn. Wie Ul - me und Ce - der, so

a piacere
Arz.
Rin.
Arz.
p

sempreal mio be - ne miu - ni - te co - si, per sem - pre al mio bene miu - ni - te co -
 lasse in Lie - be umschlungen uns seyn, so las - - se in Lie - be um - schlan - gen uns

si. So - a - vi ca - te - ne! per sempreal mio
 seyn. Wie Ul - me und Ce - der, so las - se in

be - ne miu - ni - te co - si, per sem - pre al mio be - ne miu - ni - te co - si in u -
 Lie - be umschlungen uns seyn, so las - se in Liebe um - schlan - gen uns seyn uns

ni - - te co - si - - - , m'u - ni - te co - si .
 schlan - gen' uns seyn - - - unschlan - gen' uns seyn

Nº 14. *Maestoso.* *Rinaldo*

TERZETTO.

In qua - le aspetto imbel - le io
 Sind das Rinal - do's Waf - fen? diess

mi rav - vi - so oh stel - le! qual di vil - ta - de og - get - to. Oh im - - men - so mio ros - sor!
 Werk - zeug eit - ler Kier - de soll Hel - den - ruhm mir schaff - en? Mich töd - tet fast die Schaam -

qual di vil - ta - de og - get - to oh immenso mio ros - sor!
 soll Heldenruhm diess mir schaf - fen? Mich töd - tet fast die Schaam.

Gern!
 So -
 Er 6

Rinaldo

Gern. In qua - le aspetto imbel - le io mi rav - vi - so, oh stel - le, io
 Sind' diess Ri - naldo's Waf - fen? diess Werk/ zeug eit - ler hier - de, 3 3 diess

spi - ra, langue, ge - me, do - nor gia sente i mo - ti. O nu - me i no - stri.
 klagt, er seufzt, er äch - zet, sein Gram verheisst Ge - wöh - rung. O Gott - heit, du winkst Er -

mi rav - vi - so, oh stelle! Oh im - men - so mio ros -
 Werk/ - zeug nur eit - ler hierde! - Mich' töd - tet fast die'

vo - ti se - con - di il tuo fa - vor! Oh nume ino - stri vo - ti
 hörung für den; der gläu - big kam, du Gottheit winkst Er - hö - rung

sor! oh immenso mio ros - sor! So -
 Schaam, mich' töd - tet fast die - Schaam! Ubaldo. Er

se - con di il tuo fa - vor! So - spi - ra, langue e
 dem, der hier gläu - big kam! Er klagt, er seufzt, er

In quell' a - spetto, a - spet - to im belle - Oh im men so ros -
 Sind das Ri - naldos - diess sei - ne Waffen? O mäch töd - tet

Gern.
 spi - ra, langue e geme; d'o - nor gia sen - te i moti. O nu - me! i no - stri
 klagt, er seufzt, er ächzet; sein Gram verheisst Gewährung. O Gott - heit du winkst Er -

Ubaldo
 ge - me, d'o - nor gia sen - te i mo - ti. O nu - me, i no - stri voti se - con - di il tuo fa -
 äch - zet, sein Gram verheisst Ge - währ - rung. O Gott - heit, du winkst Erhö - rung für den, der gläu - big

sor! ros - sor! Oh im men so mio ros -
 fast die Schaam! Mich tödtet fast die

voti se - con - di il tuo favor! se - con di il tuo fa - vor,
 hö - rung für den, der gläu - big kam, dem, der hier gläu - big kam,

vor. O nume, i nostri vo - ti se - con di il tuo fa - vor,
 kam. Gottheit, du winkst Er - hö - rung dem, der hier gläu - big kam,

sor, oh im - men - so mio rossor, oh immenso mio ros-sor, - , mio rossor!
Schaam, *mich/ töd - tet fast die Schaam, mich töd-tet fast die Schaam, ja, die Schaam.*

se - con di il tuo fa - vor - , fa - vor, se - con - di il tuo fa - vor!
dem, der hier gläubig, gläu - - big kam!

se - - con - di il tuo fa - vor,
zu dem, der gläubig kam!

zu dem, der gläu - - - big kam!

Allegro. *Ubaldo*

S'hai cor ba-stante in pet-to, re-si-stia tan-to or-ror.
Dämpfe des Bluts Ern-pö-rung; ver-such's dich auf-zu-raffen!

Gern!

S'hai cor ba-stan-te in pet-to, re-si-stia tan-to or-ror.
Befleckt sind dei-ne Waf-fen, die Weiber-list dir nahm!

Rin!

Qual di vil - ta - - - de og - get - to - Oh immen - - so mio
 Sind diess Ri - nal - - - do's Waf - fen? Mich töd - - tet fast

Gern! *Ubaldo* *Gern.*

ros - sor! Il tuo do - ver ti chiama! Glo - ria a pagnar tin - vi - ta. La tromba
 die Schaam. Des Hel - den Eh - re ret - te! Fol - ge dem Ruf' der Ehre! Die kriegri -

fp *pp*

Rin!

del - la fama ri - desti il tuo va - lor. La tromba del - la fama ri - desti il tuo va - lor.
 sche Trommete ruff dich nach As - ka - lon! Die kriegri - sche Trommete ruff dich nach As - ka - lon!

Deh ces -
 Ha! nicht!

Ubaldo

sate, *weiter!* oime! ces-sate! *Ach haltet' inne!* Oh che bar - - ba-ro tor-mento! *Ha! Wie's hier* im Bu-sen' brennet! Io vi - le! *Ich treu - los?*

No rammen - - to, che son Ri-naldo, che son Rinaldo ancor; rammen - -
 Nein! er-ken' - - net in mir Ri-naldo, in mir noch Bertolds Sohn! Erken - -

colla parte

to che son Ri - - nal - - do, che son Ri - - naldo an - cor! Or - si che inte ri
 net in mir Ri - - nal - - do, in mir Ri - - naldo, Ri - - nal - - do! Da - ran' erkenn' ich

*Gern!
 ed' Oh!*

a tempo

mi-ro le-roe, qual fo-stio-gnor. Ah! qual contra-sto io pro - - vo di duol, di gloria e a -
 wie-der das al - - te Hel-den-herz? Wie kampf' ich euch darne - - der: den Ruhm, die Lie-be, den

Rin!

Gern! *Ubaldo* *Rin!*

mor! *Vieni!* *Vieni!* *Vi seguo,* *vi seguo!* *Oh Di - o!* *Oh*
Schmerz! *Folg uns!* *Folg uns!* *Ich folge!* *ich folge!* *Verlas - sen!* *Ar -*

Gern! *Ubaldo.* *Rin!*

Di - o! *la - sciar* *o - mai po - tri - o!* *A che t'ar - re - sti?* *Ar - mida!* *per te mi manca il cor,* *per*
mi - da! *ich könn' - te sie ver - las - sen?* *Was soll das zö - gern?* *Armida!* *mein Herz bleibt dir zu - rück,* *mein*

Gern! *Ubaldo.* *Allegro!*

te mi manca il cor. *Se - ve - ra or mai ti sgrida* *la vo - ce dell o - nor.* *U -*
Herz bleibt dir zurück! *Mit tausend Stimmen ru - fen!* *dich Ehre, Pflicht und Glück.* *Ver -*

Beide! *o Tu - gend, und du, Stärke!* *dass reu - los ich schei - de, wo* *Lie - be mir winkt. Welch himmli - sche*

ni - te vi a ga - ra, vir - tu - de e va - lo - re, per vin - ce - rea - mo - re, che af - fan - no mi dà. Ma un raggio impro -
eint euch, ihr

ritard

vi - so quest' al - ma ri - schiara. Ah, sì ti rav - vi - so, ce - le - ste bon - tà! Ah sì, ti rav - vi - so, ce -
 Klarheit er - leuchtet die See - le! Ja, das ist die Wahrheit; der Irrwahn versinkt. Ja, das ist die Wahr - heit; ja, der

Gern.
 le - - ste bon - tà! Splendor de gli e - roi tin - vo - - la con
 Irr - wahn ver - sinkt. Dein Aug' ward er - leuchtet, von Thrä - - nen be -
Uhalt
 Splendor de gli e - roi tinvo - - la con noi
 Dein Aug' ward er - leuchtet von Thrä - - nen be - feuchtet,

noi: del ciel, sì, di - chiara per te la pie - tà, per te, per te. *Rin!* U - ni - te via
 feuchtet: Vereint euch, ihr
 er - heb' es zum Himmel, der segnend dir winkt, der seg - nend winkt.

p *cres* *cres* *f*

ga - ra, vir - tu - de e va - lo - re, per vin - ce - rea - mo - re, che al fan - no mi dà, Ma un rag - gio im - pro -
 bei - de, o Tu - gend und Stär - ke; dass reu - los ich schei - de, wo Lie - be mir winkt. Welch himm - li - sche

colla parte

vi - so quest' al - ma ri - schia - ra, ah, si, ti rav - vi - so, ce - le - ste bon -
 Klar - heit er - leuch - tet die See - le! Ja, das bist du, Wahr - heit; der Irr - wahn ver -

tà. Ah si - ti rav - vi - so, ce - le - ste bon - tà! Splen -
 sinkt. Ja, das ist die Wahr - heit; ja, der Irr - wahn ver - sinkt. Dein

Gern ed Ubat

Rin.
 Ma un rag - gio im - provi - so, ce - le - ste bon - tà, ce -
 Welch himm - li - sche Klar - heit! der Irr - wahn ver - sinkt, der

dei degl' e - ro - i tin - vo - la con noi, del ciel si di - chiara per te la pie - tà, per
 Aug' mir' erleuchtet, von Thrä - nen befeuchtet, er - heb es zum Himmel, der seg - nend dir winkt, der

le - - ste bon-tà, ce - - le - - ste bon-tà!
 Irr - wahn versinkt, der Irr, Irr - wahn versinkt.

te seg - - nend pie-tà, per der te seg - - nend pie-tà. Splen-
 dir winkt. Dein

Ah si, ti rav-vi - - so, ce-le - - ste bon-tà, ce - - le - -
 Ja, das ist die Wahr - - heit: der Irr - wahn ver-sinkt, der Irr -

dor degle-ro-i tin-vo-la con noi, del ciel si di-chiara per te la pie-tà, per te
 Aug' ward er-leuchtet, von Thränen be-feuchtet: er-heb' es zum Himmel; der segnend dir winkt, der seg -

ste bon-tà, ce - - le - - ste bon-tà, ce - - le - -
 wahn versinkt, der Irr Irr - wahn ver-sinkt, der Irr -

la nend pie-tà, per der te seg - - nend pie-tà, per der te seg -
 nend dir winkt, der seg - nend dir winkt, der seg -

ste bontà, ce - le - ste bontà, ce - le - ste bontà, ce - le - ste bon-
wahn versinkt, der Irr - wahn versinkt, der Irr - wahn ver-

la pieta, per te la pieta, per te la pie - tà, per te la pie-
nend dir winkt, der seg - nend dir winkt, der seg - nend dir

tà!
sinkt.

tà.
winkt.

Allegro. *Armida*

Nº 15. Seal mio cru-del tormen - - - - - to
Bei mei-nem tie-fer Schmer - - - - - re

FINALE.

se-gno di duol, tu se - - gno di duol non da - i,
kannst unge-rührt, kannst un- - ge-rührt du blei-ben?

tu non a - ve - sti ma - i scin - til - la di pie - tà, tu non a - vesti, a - ve - sti
An deiner Brust von Er - ze prallt ab des Mitleids Ruf: an deiner Brust, der Brust von

mai scin - til - la di pie - tà; - tu non a - vesti scin - til - - la di pie - tà.
Erze prallt ab des Mitleids Ruf; der Brust von Erze prallt ab des Mit - - leids Ruf.

cres *f* *p*

Bar - ba - ra ti - gre — ti - ran - na a te do - nai la vi - ta, e
Ha! dir Barbar, dir schenk - te das Le - ben' einst die Lie - be; du

tal - ma tua nu - tri - ta fù ognor di crudel - tà, e tal - ma tua nu - tri - ta fù ognor
 folgst dem wilden Trie - be, der dich zum Ti - ger schuf, - du folgst dem wilden Triebe, der dich

di crudel - tà di
 zum Ti - ger schuf, zum

cru - del - tà, sì, fù ognor di cru - del - tà, sì, ognor di cru - del - tà, di cru - del - tà.
 Ti - ger schuf; ja, der dich zum Ti - ger schuf; ja, dich nun zum Ti - ger schuf; zum Ti - ger schuf.

Rinaldo
 Cangiar non puoi tua sor - te, non la poss'io can -
 Ich bin für dich ver - lo - ren, - Ge - sche - he, was ge -

Arzu

giar *sch!* Ah! da n'nal men la mor - te da fi - neal mio pe - nar, ah dam - - - mi pur la -
 Magst du mein Herz durchboh - ren, und en - den die - ses Weh - Magst du - - - mein Herz durch -

morte, da fi - - neal mio pe - nar. - - -
 bohren, und en - - den die - ses Weh.

Gern ed Ubaldo

Deh vieni, deh vieni, deh vieni!
 Komm, folge, komm, folge, komm, folge!

Ubaldo - al mio pe - nar; si, da fi - neal mio pe - nar; si, da fi - neal mio pe - nar, al mio pe -
 ach die - ses Weh; ja, und en - den die - ses Weh; ja, und enden die - ses Weh, dies mio pe -
 a due

Vieni! ri - sol - vi: al mar! Al mar, al
 Folge! Entschliess dich! zur See! zur See, zur

Rin. *Arm.* *Ubaldo*

par. Weh! mar. See. Ad-di-o! Ich scheidet! Sen-ti-dol mi-o! Lass dich er-fle-hen! un so-lo i-stan-te chieggo. Auf e-wig willst du gehen? Non ku!

Gern. *a due* *Arm.*

più! Partir con vien; rück! Ihr muss jetzt fort; par-tir con viene, par-tir con-viene! aus dei-nem Reiche. Fort! fort! ent-weiche! Va-cil-la il Eis schwankt mein

piè. Fuss! No, Weh! non reggo. ich sinke! Mi sen-to oh Eiv Wir-bel

Dio! oh Dio! man-car! Oh Dio! fasst mich, ich ver-geh! O Weh!

Rit. man - car. Ar-mida! ama - to bene! Deh-ti soc - cor - ro! Al mar!
 ach! Weh! Ar-mida! du heiss Ge - liebte! Dir bring ich Ret - tung. Zur See!

Gern eUbal

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a 'Rit.' (ritardando) marking. The lyrics are in both Italian and German. The piano accompaniment includes dynamic markings such as 'cres' (crescendo) and 'ff' (fortissimo).

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It features a variety of dynamic markings including 'decres' (decrescendo), 'p' (piano), 'pp' (pianissimo), and 'ppp' (pianississimo). The texture is dense with many notes.

The third system continues the piano accompaniment. It includes a 'cres' (crescendo) marking. The piano part consists of many sixteenth notes, creating a rhythmic accompaniment.

Andante.
Arr. Do - ve son i - o? Fuggi, fuggi! Lasciar mioimè co -
 Was ist gesche - hen? Er floh, er floh! Nicht Kuss, noch Lauber -

The fourth system introduces a new section marked 'Andante.' and 'Arr.' (arrangiamento). It features a vocal line and piano accompaniment. The tempo is slower than the previous section. The piano accompaniment includes a 'p' (piano) marking. The key signature changes to one sharp (F#).

sì po-tè l'ingrato! La-sciarmi oimè co-sì po-tè l'in-gra - - to!
 bann hält ihn zurücke! Nicht Kuss noch Zauber-bann hält ihn zu-rük/ - - ke!

Ven - detta! ah si ti miro! Te so-lo in - voco!
 Die Rache! soll sie ver - derben! Des Gey-ers Kitzig

vie - ni! Amor con quel sospiro per -
 schwin-ge! - O Liebe! dein Ton erklinge! in/

p dolce

ch'è il mio sdegno af-freni? Forse spie-ta-to se-i - - se, bentu piangiamor. Forse pie-tade è in
 mei-nem' win-den Herzen! Mir brachtest du mir Schmerzen! dein Seufzen war Verrath! Wenn ich mich dir ver-

le - ge, cin - ta ben che d'or - ror?
 dir - er - füllst du, was ich - bat?

Allegro
 E ver, go - de quest' a - mima in
 Für wahr! es schwillt das Herz vor Lust, denk!

te fa - tal vendet - ta! Da me re - pente in - vo - lati, per - fido a -
 ich ans Werk der Ra - che! Entflieh, ent - flieh aus meiner Brust, Lie - be, du!

mor! Taf - fret - ta! Se al mio poter, voi fu - rie, sor - de non sie - le an -
 Gott für Schwa - che! Seyd ihr, o Höl - len - gei - ster, für meinen Ruf nicht

cor, ad in - seguir tra - e - te mi - un em - pio, un tra - di - tor!
 taub, so sey Verder - bens - Frucht ge - sät - , zermalm den Feind zu Staub!

Tenore Coro. Pa - ga sa - ra - i!
 Arm. Di -
 Ker -
 Basso Dir sey ge - währet!

strut - to tut - to qui resti! tut - to, tut - to! S'al - tro non
 trümmert sey, was hier schimmert! al - les, al - les! Or - kus, es

puo la-ver - no, min-spi - ri il suo fu-ror!
 ruft dein Mei - ster, ver-schlin - ge dei - nen Raub!

Tenore Ad in - se-guir tra-e - te mi un em - pio, un tra - di-
 So sey Ver-der - bens-Frucht! ge-sät! zermalmt den Feind zu

Coro. S'al-tro non puo la-ver - no, tin-spi - ri il suo fu-

Den Or - kus ruft sein Mei - ster; ver-schlin - ge dei - nen

ror!
 Staub!

ror, tin - spi - ri il suo fu - ror,
 Raub, ver - schlin - ge dei - nen Raub,

un em - - pio tra - - - - - di - tor!
hermalmt den Feind - - - - - zu Staub!

tin - - spi - - ri il suo fu - - ror, fu - - ror,

ver - - schlin - - ge dei - - nen Raub, dei - - nen Raub.

Un em -
hermalmt

T'in - - spi - - ri il suo fu - - ror, tin - spi - -

Ver' - - schlin - - ge dei - - nen Raub, ver - - schlin -

pio tra - - - di - tor!
 den Feind - - - zu Staub!
 riil suo fu - - - ror, fu - - - ror. Tinspi - tin - spi - -
 Verschling, verschlin - -
 ge dei - - nen/ Raub, den Raub. Tinspi - tin - spi - - riil
 Verschling, verschling, ver - - schlin/ - -
 riil suo fu - - - ror; tin - spi - tin - spi - riil
 ge/ verschling, verschlin/ - ge
 ge dei - - nen/ Raub, tin - spi - tin - spi - - tin - spi - - riil
 verschling, verschling, ver - - schlin - ge/

suo fu - - tor, il suo fu - tor, il suo fu - tor, il suo fu -
dei - - nen Raub, ver - schling den Raub, ver - schling den Raub, ver - schling den/

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in a soprano or alto clef, with lyrics in Italian. The middle staff is a vocal line in a bass clef, also with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs), featuring a rhythmic pattern of chords and eighth notes.

tor!
Raub!

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyric "tor!". The middle staff is a vocal line with the lyric "Raub!". The bottom staff is a piano accompaniment in a grand staff, featuring a rhythmic pattern of chords and eighth notes.

The third system of the musical score consists of two staves. Both are piano accompaniment in a grand staff, featuring a rhythmic pattern of chords and eighth notes.

Fine dell' Opera.